

# **ZEISS DTI**

## **6/20 | 6/40**

### Safety and regulatory information

Patents: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI  
HR HU LT LV NO PL PT RO SE SK  
SL TR BG GR RU JP CN | 11.2022



DE	<b>ZEISS DTI 6</b>	Sicherheitshinweise und regulatorische Informationen	3
EN	<b>ZEISS DTI 6</b>	Safety and regulatory information	5
FR	<b>ZEISS DTI 6</b>	Consignes de sécurité et réglementations	9
ES	<b>ZEISS DTI 6</b>	Indicaciones de seguridad e información reglamentaria	11
IT	<b>ZEISS DTI 6</b>	Avvertenze di sicurezza e informazioni normative	13
NL	<b>ZEISS DTI 6</b>	Veiligheidsinstructies en informatie over regelgeving	16
CZ	<b>ZEISS DTI 6</b>	Bezpečnostní pokyny a regulační informace	18
DK	<b>ZEISS DTI 6</b>	Sikkerhedsanvisninger og lovgivningsmæssige oplysninger	20
EE	<b>ZEISS DTI 6</b>	Ohutusjuhised ja regulatiivne teave	22
FI	<b>ZEISS DTI 6</b>	Turvallisuusohjeet ja säännöksiä koskevat tiedot	24
HR	<b>ZEISS DTI 6</b>	Sigurnosne napomene i regulatorne informacije	26
HU	<b>ZEISS DTI 6</b>	Biztonsági előírások és szabályozással kapcsolatos információk	28
LT	<b>ZEISS DTI 6</b>	Saugos nurodymai ir reguliavimo informacija	30
LV	<b>ZEISS DTI 6</b>	Drošības norādījumi un reglamentējoša informācija	32
NO	<b>ZEISS DTI 6</b>	Sikkerhetsanvisninger og informasjon om forskrifter	34
PL	<b>ZEISS DTI 6</b>	Wskazówki bezpieczeństwa oraz informacje dotyczące przepisów	36
PT	<b>ZEISS DTI 6</b>	Instruções de segurança e informações regulamentares	39
RO	<b>ZEISS DTI 6</b>	Indicații de siguranță și informații cu privire la reglementări	41
SE	<b>ZEISS DTI 6</b>	Säkerhetsanvisningar och regulatorisk information	43
SK	<b>ZEISS DTI 6</b>	Bezpečnostní pokyny a regulačné informácie	45
SL	<b>ZEISS DTI 6</b>	Varnostna navodila in informacije o predpisih	47
TR	<b>ZEISS DTI 6</b>	Güvenlik talimatları ve mevzuat bilgileri	49
BG	<b>ZEISS DTI 6</b>	Указания за безопасност и информация за нормативната уредба	51
GR	<b>ZEISS DTI 6</b>	Υποδείξεις ασφαλείας και κανονιστικές πληροφορίες	54
RU	<b>ZEISS DTI 6</b>	Указания по безопасности и нормативно-правовая информация	56
JP	<b>ZEISS DTI 6</b>	安全上の注意事項と規制に関する情報	59
CN	<b>ZEISS DTI 6</b>	安全提示和监管信息	61

## DE SICHERHEITSHINWEISE UND REGULATORISCHE INFORMATIONEN

### Sicherheitshinweise zur Handhabung

- Richten Sie das Objektiv des Geräts niemals direkt auf intensive Wärmequellen, wie etwa die Sonne oder Lasereinrichtungen. Das Objektiv und das Okular können wie ein Brennglas wirken und innen liegende Bauteile zerstören.
- Vermeiden Sie Berührungen der Metalloberfläche (Kühlrippen) nach Sonneneinstrahlung oder Kälte.
- Die Schutzarten **IPX5** und **IPX7** werden nur erreicht, wenn alle Gummiabdeckungen fest geschlossen sind.
- Legen Sie bei langer Bedienung Pausen ein, damit es nicht zu schmerzenden Handgelenken kommt.

### Verschluckungsgefahr

- Geben Sie dieses Gerät nicht in die Hände von Kleinkindern. Bei Fehlbehandlung können sich Kleinteile lösen, die verschluckt werden können.

### Sicherheitshinweise Akku

- Behandeln Sie das Gerät sorgsam: Bei grober Behandlung kann der innen liegende Akku Schaden nehmen.
- Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen usw. aus, quetschen Sie ihn nicht, lassen Sie ihn nicht fallen.
- Halten Sie Gegenstände aus Metall von den Akkuanschlüssen fern. Es kann sonst zu einem Kurzschluss kommen.
- Berühren Sie beschädigte oder auslaufende Lithium-Ionen-Akkus nicht.
- Verwenden Sie den Akku nicht mehr und trennen Sie ihn von der Stromversorgung, wenn er seltsam riecht, Rauch abgibt, sich verformt, einen anderen sichtbaren Schaden oder unerwartetes Verhalten zeigt. Bei fortgesetzter Verwendung können Verletzungen die Folge sein.
- Tauschen Sie den Akku nur gegen den gleichen Akkutyp.
- Setzen Sie das Gerät oder den Akku keinem Feuer oder hohen Temperaturen über 60 °C aus.
- Wir empfehlen den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 10 °C bis 45 °C zu laden.
- Bei Betrieb in kalter Umgebungstemperatur sinkt die Kapazität des Akkus. Das ist technisch bedingt und kein Defekt.
- Lagern Sie das Gerät nicht über längere Zeit bei Temperaturen unter 0 °C oder über 35 °C. Dies führt zu einer dauerhaften Verringerung der Akkukapazität.
- Entsorgen Sie verbrauchte Akkus wie in den Anweisungen unten erläutert.

### Sicherheitshinweise Netzteil

- Prüfen Sie das Netzteil und das Kabel vor Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen.
- Verwenden Sie keine defekten Teile und beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Netzteils.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Gebrauchshandbuch und dem mitgelieferten Quick Guide. Beide stehen auf unserer Website im Download-Center zur Verfügung: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zur Darstellung von Wärmesignaturen bei Naturbeobachtung, jagdlichen Fernbeobachtungen und für den zivilen Einsatz. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

## Rechtliche und regulatorische Informationen

Frequenzbereich WLAN-Funkmodul: 2.400–2.473 MHz  
Maximale Leistung WLAN-Funkmodul: 6,3 mW  
Frequenzbereich Bluetooth-LE-Funkmodul: 2.402–2.480 MHz  
Maximale Leistung Bluetooth-LE-Funkmodul: 1,47 mW

Hiermit erklärt die Carl Zeiss AG, dass die Funkanlagentypen DTI 6/20 und DTI 6/40 der Richtlinie 2014/53/EU und der Richtlinie 2011/65/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Die Grenzwerte der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden mit dem beiliegendem USB-Kabel eingehalten und zertifiziert. Für andere Kabel kann keine Aussage gemacht werden.

Die neusten Sicherheitshinweise und regulatorischen Informationen finden Sie unter: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Einige Zertifizierungszeichen für von der ZEISS DTI 6 unterstützte Standards können auf dem Bildschirm der ZEISS DTI 6 angezeigt werden. Wählen Sie im Hauptmenü „Einstellungen“ aus. Navigieren Sie anschließend zu „Informationen“.

## Entsorgung von Akkumulatoren



In der Europäischen Union weist dieses Symbol darauf hin, dass der in diesem Produkt verwendete Akkumulator getrennt gesammelt und nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden soll. Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Akkumulatoren eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen

Rücknahmesystems.

Die in den Akkumulatoren vorhandenen Materialien und Substanzen können eine gesundheits- und umweltschädliche Wirkung haben.

Wenn Sie leere Akkumulatoren ordnungsgemäß dem Recycling zuführen, leisten Sie einen Beitrag zum Schutz, zur Erhaltung und zur Verbesserung der Qualität unserer Umwelt. Bitte geben Sie nur entladene Akkumulatoren ab. Wegen Kurzschlussgefahr überkleben Sie bitte die Pole des Akkus mit einem Klebestreifen.

Der verwendete Akkumulator enthält weder Quecksilber, Cadmium noch Blei in einer Menge, die über die in der Richtlinie 2006/66/EG definierten Grenzwerte hinausgeht.

## Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden dürfen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden. In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umgebung, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden. Bitte beachten Sie, dass es in Ihrer Eigenverantwortung liegt, personenbezogene Daten vor der Entsorgung des Geräts zu löschen.

## Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

## Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig. Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

## EN SAFETY AND REGULATORY INFORMATION

### Safety instructions for handling

- Never point the lens of the device directly at intense heat sources such as the sun or laser equipment. The objective lens and eyepiece can function as a burning glass and damage the interior components.
- Avoid touching the metal surface (cooling fins) after exposure to sunlight or cold.
- The protection classes **IPX5** and **IPX7** are only achieved when all rubber covers are firmly closed.
- Take breaks after longer periods of use to avoid wrist pain.

### Danger of swallowing

- Do not place this device in the hands of small children. Incorrect handling can cause small parts to come loose which may be swallowed.

### Safety instructions for battery

- Handle the device with care: rough handling can damage the internal battery.
- Do not subject the battery to impacts, blows, etc., do not crush it or drop it.
- Keep metal objects away from the battery terminals. It may cause a short circuit.
- Do not touch damaged or leaking Lithium-ion batteries.
- Stop using the battery and disconnect it from the power supply if it smells strange, emits smoke, deforms, shows any other visible damage or exhibits unexpected behavior. Continued use may result in injuries.
- Only replace the battery with the same battery type.

- Do not expose the device or the battery to fire or high temperatures above 60°C.
- We recommend charging the battery only at ambient temperatures between 10°C to 45°C.
- The battery capacity decreases when operated in a cold ambient temperature. This is not a fault and occurs for technical reasons.
- Do not store the device for long periods at temperatures below 0°C or above 35°C. This permanently reduces the capacity of the battery.
- Dispose of used batteries as explained below.

### Safety instructions for the power supply unit

- Check the power supply unit and cable for visible damage before use.
- Do not use defective parts and observe the safety instructions for your power supply unit.

For further information, please refer to the user manual and Quick Guide provided. Both are available on our website in the download center: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Intended use

The device is intended for displaying heat signatures during nature observation, remote hunting observations and for civil use. This device is not a toy for children. Use the system only as described in this instruction manual. The manufacturer and the dealer accept no liability for damage which arise due to non-intended or incorrect use.

### Legal and regulatory information

Frequency range of WLAN radio module: 2,400–2,473 MHz  
 Maximum power of WLAN radio module: 6.3 mW  
 Frequency range of Bluetooth LE radio module: 2,402–2,480 MHz  
 Maximum power of Bluetooth LE radio module: 1.47 mW

Carl Zeiss AG hereby declares that the radio equipment types ZEISS DTI 6/20 and DTI 6/40 comply with the directives 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

The limits of electromagnetic compatibility have been complied with and certified for the enclosed USB cable. It is not possible to provide reliable information regarding other cables.

The latest safety instructions and regulatory information can be found at: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Some certification marks for standards supported by the ZEISS DTI 6 can be displayed on the screen of the ZEISS DTI 6. Select "Settings" in the main menu. Then navigate to "Information".

### Disposal of batteries



In the European Union, this symbol indicates that the battery used in this product may not be disposed of in domestic waste and must be collected for disposal separately. When returning used batteries, please use a collection system that may exist in your country.

The materials and substances in the batteries may have a detrimental impact on health and the environment.

By depositing empty batteries at a recycling facility, you are contributing to the protection, maintenance and improvement of the quality of our environment.

Please only return discharged batteries. Due to the risk of short circuits, please cover the poles of the battery with tape.

The battery used does not contain mercury, cadmium or lead in quantities exceeding the limits defined in Directive 2006/66/EC.

### User information on the disposal of electrical and electronic devices (private households)



The WEEE symbol on products and/or accompanying documents indicates that used electrical and electronic products must not be mixed with ordinary household waste. For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the appropriate collection points where they will be accepted without charge. In some countries, it may also be possible to return these products to your local retailer

when you purchase a corresponding new product. The proper disposal of this product serves to protect the environment and prevents possible harmful effects on human beings and their surroundings, which may arise as a result of incorrect handling of waste.

More detailed information on your nearest collection point is available from your local authority. In accordance with state legislation, penalties may be imposed for the improper disposal of this type of waste.

Please note that it is your own responsibility to delete personal data before disposing of the device.

### For business customers within the European Union

Please contact your dealer or supplier regarding the disposal of electrical and electronic devices. They will provide you with further information.

### Information on disposal in other countries outside of the European Union

This symbol is only applicable in the European Union. Please contact your local authority or dealer if you wish to dispose of this product and ask for a disposal option.

### Regulatory information for USA

Contains FCC ID: 2AMSP-DT16

1. This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference.
  - (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
2. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
- NOTE: To assure continued compliance, use the included interface cable with ferrite core when connecting to computer or peripheral devices.

This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment and meets the FCC radio frequency (RF) Exposure Guidelines. This equipment has very low levels of RF energy that is deemed to comply without testing of specific absorption rate (SAR).

### Name of Responsible Party

Carl Zeiss SBE, LLC / Consumer Products  
ZEISS Group  
One North Broadway, Suite 1501  
White Plains, NY, 10601  
USA  
Phone +1 800 858 6745

We, Carl Zeiss Inc., hereby declare that this product was tested conforming to the applicable FCC rules under the most accurate measurement standards possible, and that all the necessary steps have been taken and are in force to assure that production units of the same equipment will continue to comply with the Commissions requirements.

### Regulatory information for Canada

Contains IC: 22938-DT16

Manufacturer's self-declaration of compliance with ISED's ICES standard:  
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

NOTE: To assure continued compliance, use the included interface cable with ferrite core when connecting to computer or peripheral devices.

This device complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

This equipment has very low levels of RF energy that is deemed to comply without testing of specific absorption rate (SAR).

Contains IC: 22938-DT16

Autodéclaration du fabricant concernant la conformité à la norme ICES de l'ISED :  
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

REMARQUE : Afin d'assurer le maintien de la conformité, utilisez le câble d'interface fourni, comportant un noyau de ferrite, lors de la connexion à l'ordinateur ou aux périphériques.

8

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements RF de l'ISED établies pour un environnement non contrôlé.

Cet équipement présente de très faibles niveaux d'énergie RF qui sont jugés conformes sans test de débit d'absorption spécifique (DAS).

## FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS

### Consignes de sécurité relatives à la manipulation de l'appareil

- N'orientez jamais l'objectif de l'appareil directement vers des sources de chaleur intense, telles que le soleil ou des équipements laser. L'objectif et l'oculaire de l'appareil peuvent faire l'effet d'une loupe et en détruire les composants internes.
- Évitez de toucher le revêtement métallique (nervures de refroidissement) après toute exposition de l'appareil au soleil ou au froid.
- Les indices de protection **IPX5** et **IPX7** sont uniquement atteints lorsque tous les caches en caoutchouc sont bien fermés.
- En cas d'utilisation prolongée, faites des pauses pour éviter les douleurs aux poignets.

### Risque d'étouffement

- Tenir cet appareil hors de portée des jeunes enfants. En cas de manipulation incorrecte, de petits éléments susceptibles d'être avalés peuvent se détacher.

### Consignes de sécurité relatives à la batterie

- Manipulez l'appareil avec précaution : une manipulation brusque peut provoquer des dommages sur la batterie interne.
- Protégez la batterie des chocs, coups, etc. Ne l'écrasez pas et évitez de la faire tomber.
- N'approchez pas d'objets métalliques des raccords de la batterie. Cela risquerait de provoquer un court-circuit.
- Évitez tout contact avec des batteries au lithium-ion, en cas d'endommagement ou de fuite de liquide.
- Arrêtez d'utiliser la batterie et débranchez-la de sa source d'alimentation s'il s'en dégage de la fumée ou une odeur étrange, si elle présente une déformation ou un dommage visible ou se comporte de manière inhabituelle. Son utilisation prolongée pourrait occasionner des blessures.
- Utilisez impérativement une batterie de même type lors du remplacement de la batterie.
- N'exposez pas l'appareil ou la batterie au feu ou à des températures élevées supérieures à 60 °C.
- Nous recommandons de ne recharger la batterie qu'à une température ambiante comprise entre 10 °C et 45 °C.
- En cas de fonctionnement à basse température, la capacité de la batterie diminue. Cela est dû à sa conception technique et ne constitue pas un défaut.
- En cas d'inutilisation prolongée, ne stockez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 35 °C. Cela entraîne la réduction durable de la capacité de la batterie.
- Éliminez les batteries usagées comme indiqué dans les consignes ci-après.

### Consignes de sécurité relatives au bloc d'alimentation

- Avant utilisation, inspectez visuellement le bloc d'alimentation et le câble à la recherche d'éventuels dommages.
- N'utilisez pas de pièces défectueuses et respectez les consignes de sécurité relatives au bloc d'alimentation.

9

Vous trouverez davantage d'informations dans le manuel d'utilisation et le guide rapide fourni. Ces deux documents sont également disponibles dans le centre de téléchargement de notre site Internet : [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à l'affichage des signatures thermiques lors de l'observation en milieu naturel, les observations à distance en contexte de chasse et pour l'usage civil. Cet appareil n'est pas un jouet. Utilisez l'appareil conformément au présent mode d'emploi. Le fabricant ou revendeur ne pourra être tenu responsable des dommages consécutifs à son usage non conforme ou incorrect.

### Informations légales et réglementations

Gamme de fréquences du module radio WLAN : 2.400 – 2.473 MHz

Puissance maximale du module radio WLAN : 6,3 mW

Gamme de fréquences du module radio Bluetooth LE : 2.402-2.480 MHz

Puissance maximale du module radio Bluetooth LE : 1,47 mW

Par la présente, Carl Zeiss AG déclare que les modèles d'installation radio DTI 6/20 et DTI 6/40 sont conformes aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Les seuils de compatibilité électromagnétique ont été respectés et certifiés avec le câble USB fourni. Aucune déclaration en ce sens ne saurait être faite pour d'autres câbles.

Vous trouverez les consignes de sécurité et les réglementations applicables les plus récentes à l'adresse : [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

La ZEISS DTI 6 est également conforme à d'autres normes. Leurs marques de certification peuvent être affichées à l'écran. Pour ce faire, dans le menu principal, sélectionnez « Paramètres », puis naviguez jusqu'à « Informations ».

### Élimination des batteries



Au sein de l'Union européenne, ce symbole indique que la batterie utilisée dans le produit doit être collectée et éliminée séparément, et non avec les déchets ménagers. Pour le retour des batteries usagées, utilisez le système de reprise éventuellement disponible dans votre pays.

Les matériaux et substances renfermés par les batteries peuvent avoir un effet délétère sur la santé et l'environnement.

En apportant les batteries vides à un point de recyclage, vous contribuez à la préservation et à l'amélioration de la qualité de notre environnement.

Ne remettez à la collecte que des batteries déchargées. Pour limiter les risques de court-circuit, recouvrez les pôles de la batterie de ruban adhésif.

La batterie utilisée ne contient ni mercure, ni cadmium, ni plomb en quantités supérieures aux valeurs limites définies par la Directive 2006/66/CE.

### Informations destinées aux utilisateurs relatives à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (foyers privés)



Ce symbole sur les produits et/ou les documents afférents signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers habituels. Remettez ces produits à des points de collecte appropriés qui les récupéreront gratuitement en vue de leur traitement adéquat, de leur récupération et de leur recyclage. Dans certains pays, il est également possible de remettre ces produits au revendeur local lors de l'achat d'un produit neuf équivalent. L'élimination de ce produit dans les règles de l'art a pour but de préserver l'environnement et d'éviter d'éventuelles répercussions nocives sur l'homme et l'environnement dans le cas d'une manipulation inappropriée des déchets.

Veillez vous adresser à la mairie de votre commune pour obtenir des informations plus précises sur le point de collecte le plus proche. En vertu de la législation nationale en vigueur, l'élimination inadéquate de ce type de déchets peut être passible d'amendes.

Veillez noter qu'il est de votre responsabilité de supprimer vos données à caractère personnel avant la mise au rebut de votre appareil.

### Pour les clients professionnels dans l'Union Européenne

Veillez vous adresser à votre revendeur ou fournisseur si vous souhaitez mettre des appareils électriques et électroniques au rebut. Il tient à votre disposition des informations détaillées.

### Informations relatives à l'élimination dans les pays non-membres de l'Union européenne

Ce symbole est uniquement valable dans l'Union européenne. Veuillez prendre contact avec la mairie de votre commune ou avec votre revendeur si vous souhaitez mettre ce produit au rebut et renseignez-vous sur les options de recyclage.

## ES INDICACIONES DE SEGURIDAD E INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

### Notas de seguridad sobre el manejo

- Nunca oriente el objetivo del dispositivo directamente a fuentes de calor intensas como el sol o un láser. El objetivo y el ocular podrían provocar un efecto lupa y quemar las piezas internas.
- Evite tocar la superficie metálica (aletas de refrigeración) de los prismáticos tras la exposición a la radiación solar o al frío.
- Los índices de protección **IPX5** e **IPX7** solo se alcanzan si todas las cubiertas de goma están bien cerradas.
- Realice descansos durante períodos de uso prolongados para evitar dolor en las muñecas.

### Peligro de atragantamiento

- Evite que este dispositivo esté al alcance de los niños. En caso de una manipulación incorrecta, podrían soltarse las piezas pequeñas y los niños podrían tragárselas.

### Notas de seguridad sobre la batería

- Trate el dispositivo con cuidado: en caso de hacerlo de forma brusca podría dañarse la batería interna.
- No someta la batería a golpes, choques o similares, no la aplaste y evite que se caiga.
- Mantenga los objetos de metal lejos de las conexiones de la batería. De lo contrario, podría producirse un cortocircuito.
- No toque las baterías de iones de litio dañadas ni con fugas.

- Deje de utilizar la batería y desconéctela de la alimentación si detecta un olor extraño, humo, deformidades, otros daños visibles o un comportamiento extraño. Si continúa utilizándola, pueden producirse lesiones.
- Sustituya la batería por otra del mismo tipo.
- No exponga el dispositivo ni la batería al fuego ni a temperaturas superiores a 60 °C.
- Recomendamos cargar la batería solo con temperaturas ambiente de 10 °C a 45 °C.
- En caso de funcionamiento a una temperatura ambiente inferior se reduce la capacidad de la batería. Se debe a razones técnicas y no es un defecto.
- No almacene el dispositivo durante mucho tiempo a temperaturas inferiores a 0 °C ni superiores a 35 °C. Esto provoca una reducción permanente de la capacidad de la batería.
- Elimine las baterías usadas como se explica en las indicaciones más abajo.

#### Notas de seguridad de la fuente de alimentación

- Antes del uso, compruebe si la fuente de alimentación y el cable presentan daños visibles.
- No emplee piezas defectuosas y tenga en cuenta las notas de seguridad de su fuente de alimentación.

Encontrará más información en el manual de usuario y en la guía rápida suministrada. Ambos se encuentran disponibles para su descarga en nuestra página web: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

#### Uso previsto

El dispositivo se ha diseñado para representar huellas de calor durante la observación de la naturaleza, las observaciones de caza a distancia y para el uso civil. El dispositivo no es un juguete. Emplee el dispositivo solo de la forma descrita en el manual de instrucciones. El fabricante o el distribuidor no asumen ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

#### Información reglamentaria y legal

Gama de frecuencia del módulo inalámbrico WLAN: 2.400–2.473 MHz  
 Potencia máxima el módulo inalámbrico WLAN: 6,3 mW  
 Gama de frecuencia del módulo inalámbrico Bluetooth LE: 2.402–2.480 MHz  
 Potencia máxima el módulo inalámbrico Bluetooth LE: 1,47 mW

Por la presente, Carl Zeiss AG declara que los tipos de instalaciones inalámbricas DTI 6/20 y DTI 6/40 cumplen la directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Los valores límite de la compatibilidad electromagnética se cumplen y certifican con el cable USB adjunto. No se ofrecen garantías con los demás cables.

Encontrará las indicaciones de seguridad y la información reglamentaria más actual en: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Algunas marcas de certificación de los estándares admitidos por ZEISS DTI 6 pueden mostrarse en la pantalla del ZEISS DTI 6. En el menú principal elija “Ajustes” y vaya a “Información”.

#### Eliminación de baterías



En la Unión Europea, este símbolo indica que la batería utilizada en este producto debe recogerse por separado y no debe eliminarse con la basura doméstica. Entregue las baterías usadas a un punto de recogida adecuado de su país.

Los materiales y sustancias de las baterías pueden tener un efecto perjudicial sobre la salud y el medio ambiente.

Un reciclaje correcto de las baterías agotadas contribuye a la protección, preservación y mejora de la calidad de nuestro medio ambiente.

Rogamos que deseche únicamente baterías descargadas. Para evitar cortocircuitos, cubra los polos de la batería con una tira adhesiva.

La batería utilizada no contendrá mercurio, cadmio ni plomo en cantidades que superen los límites definidos en la Directiva 2006/66/CE.

#### Información de usuario sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (hogares privados)



Este símbolo en los productos y/o en los documentos suministrados indica que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no se deben mezclar con la basura doméstica convencional. Para garantizar el tratamiento, la recuperación y el reciclaje adecuados, entregue estos productos en los puntos de recogida adecuados, donde serán aceptados sin cargo alguno. En algunos países también puede devolver estos productos al establecimiento local cuando adquiera un nuevo producto. La eliminación correcta de este producto sirve para proteger el medio ambiente y evita posibles efectos nocivos sobre las personas y el entorno que pudieran derivarse de la manipulación incorrecta de los residuos.

Puede obtener información más detallada sobre el punto de recogida más cercano en su administración municipal. De conformidad con la legislación nacional, pueden imponerse sanciones en caso de una eliminación indebida de este tipo de residuos.

Tenga en cuenta que es su responsabilidad borrar los datos personales antes de eliminar el equipo.

#### Para clientes comerciales en la Unión Europea

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos. Este le ofrecerá más información.

#### Información sobre la eliminación en otros países, fuera de la Unión Europea

Este símbolo rige exclusivamente en la Unión Europea. Rogamos que se ponga en contacto con su administración municipal o su distribuidor si desea desechar este producto, y consulte las distintas posibilidades.

#### IT AVVERTENZE DI SICUREZZA E INFORMAZIONI NORMATIVE

##### Avvertenze di sicurezza relative all'utilizzo dell'apparecchio

- Non orientare mai l'obiettivo dell'apparecchio verso fonti di calore intenso, come il sole o le apparecchiature laser. L'obiettivo e l'oculare possono agire come una lente focale e danneggiare gravemente i componenti interni.
- Evitare il contatto con le superfici metalliche (alette di raffreddamento) dopo l'esposizione ai raggi solari o alle basse temperature.
- I tipi di protezione **IPX5** e **IPX7** vengono raggiunti solo se tutte le coperture in gomma sono chiuse saldamente.
- In caso di utilizzo prolungato, fare delle pause in modo da evitare dolori ai polsi.

## Pericolo di ingestione

- Non lasciare l'apparecchio in mano a bambini piccoli. In caso di manipolazione errata, possono staccarsi dei componenti di piccole dimensioni con conseguente rischio di ingestione.

## Avvertenze di sicurezza relative alla batteria

- Trattare l'apparecchio con cura: in caso venga manipolato in modo brusco, la batteria interna può subire danni.
- Non esporre la batteria a urti, colpi, ecc., non schiacciarla e non farla cadere.
- Tenere gli oggetti di metallo lontani dai collegamenti della batteria. In caso contrario si possono verificare cortocircuiti.
- Non toccare le batterie agli ioni di litio se sono danneggiate o perdono.
- Nel caso in cui la batteria emetta un odore strano o del fumo oppure sia deformata o presenti un altro danno visibile o un comportamento inaspettato, non utilizzarla più e staccarla dall'alimentazione elettrica. Se si prosegue con l'utilizzo, potrebbero verificarsi lesioni.
- Sostituire la batteria solo con una batteria dello stesso tipo.
- Non esporre l'apparecchio o la batteria al fuoco o a temperature superiori a 60 °C.
- Si consiglia di ricaricare la batteria soltanto a una temperatura ambientale compresa fra 10 °C e 45 °C.
- In caso di utilizzo a basse temperature ambientali, la capacità della batteria diminuisce. Ciò è dovuto a ragioni tecniche e non si tratta di un difetto.
- Non conservare l'apparecchio per un periodo prolungato a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 35 °C. Questo causerebbe una diminuzione permanente della capacità della batteria.
- Smaltire le batterie usate conformemente alle istruzioni sotto riportate.

## Avvertenze di sicurezza relative all'alimentatore

- Prima dell'utilizzo verificare che l'alimentatore e il cavo non presentino danni visibili.
- Non utilizzare componenti difettosi e osservare le avvertenze di sicurezza dell'alimentatore.

Ulteriori informazioni sono reperibili nel manuale di istruzioni per l'uso e nella Guida rapida fornita. Entrambi sono disponibili nel Download Center sul nostro sito web: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

## Utilizzo conforme

L'apparecchio è destinato alla visualizzazione di tracce termiche durante l'osservazione della natura, l'osservazione a distanza per la caccia e l'uso civile. L'apparecchio non è un giocattolo per bambini. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore o il rivenditore non si assumono responsabilità per danni causati da un utilizzo improprio o errato.

## Informazioni legali e normative

Intervallo di frequenza modulo radio WLAN: 2.400–2.473 MHz

Potenza massima modulo radio WLAN: 6,3 mW

Intervallo di frequenza modulo radio Bluetooth LE: 2.402–2.480 MHz

Potenza massima modulo Bluetooth LE: 1,47 mW

Con la presente Carl Zeiss AG dichiara che i tipi di sistema radio DTI 6/20 e DTI 6/40 soddisfano la direttiva 2014/53/UE e la direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile alla seguente pagina internet: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

I valori limite della compatibilità elettromagnetica sono stati rispettati e certificati con il cavo USB fornito in dotazione. Non è possibile rilasciare dichiarazioni per altri cavi.

Le ultime avvertenze di sicurezza e informazioni normative si trovano su: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Alcuni marchi di certificazione per gli standard supportati dalla ZEISS DTI 6 possono essere visualizzati sullo schermo della ZEISS DTI 6. Selezionare "Impostazioni" nel menu principale. Quindi selezionare "Informazioni".

## Smaltimento di batterie



Nell'Unione Europea questo simbolo indica che la batteria utilizzata nel prodotto deve essere smaltita separatamente e non insieme ai rifiuti domestici. Per restituire le batterie usate, avvalersi dei sistemi di raccolta eventualmente disponibili nel proprio paese.

I materiali e le sostanze utilizzate nelle batterie possono avere effetti nocivi sulla salute e sull'ambiente.

Riciclando correttamente le batterie scariche si contribuisce alla protezione, alla conservazione e al miglioramento della qualità dell'ambiente.

Conferire solo batterie scariche. A causa del pericolo di cortocircuiti, si prega di coprire i poli della batteria con nastro adesivo.

La batteria utilizzata non contiene mercurio né cadmio o piombo in quantità superiori ai valori limite definiti nella direttiva 2006/66/CE.

## Informazioni per il consumatore sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (per uso domestico)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione allegata indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non vanno gettati insieme ai normali rifiuti domestici.

Per un regolare trattamento, recupero e riciclaggio, questi prodotti devono essere portati ai rispettivi centri di raccolta, dove vengono ritirati gratuitamente. In alcuni paesi al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto è possibile lasciare il corrispondente vecchio articolo al rivenditore locale. Il corretto smaltimento del prodotto tutela l'ambiente ed evita possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente, che possono derivare da un trattamento inadeguato dei rifiuti.

Per informazioni più dettagliate sul centro di raccolta più vicino consultare l'amministrazione comunale. In conformità con la legislazione del proprio paese, lo smaltimento scorretto di questi rifiuti speciali può comportare sanzioni penali.

Si prega di notare che è responsabilità dell'utilizzatore procedere alla cancellazione dei dati personali prima di smaltire l'apparecchio.

## Per clienti aziendali residenti nell'Unione Europea

Per lo smaltimento di apparecchiature elettriche o elettroniche contattare il proprio rivenditore o fornitore per ricevere ulteriori informazioni in proposito.

## Informazioni per lo smaltimento in altri paesi al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea. Per informazioni sullo smaltimento di questo prodotto, informarsi presso la propria amministrazione comunale o il rivenditore.



## NL VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES EN INFORMATIE OVER REGELGEVING

### Veiligheidsinstructies voor het gebruik

- Richt het objectief van het apparaat nooit rechtstreeks op intense warmtebronnen zoals de zon of laserapparatuur. Het objectief en het oculair kunnen als een brandglas werken en interne elementen beschadigen.
- Raak de metalen oppervlakken (koelribben) niet aan na de inwerking van zonnestralen of kou.
- De beschermingsklassen **IPX5** en **IPX7** worden alleen bereikt als alle rubberen afdekkingen goed gesloten zijn.
- Neem pauzes tijdens een langdurende bediening om pijnlijke polsen te vermijden.

### Inslikkingsgevaar

- Houd het apparaat buiten bereik van kleine kinderen. Bij verkeerd gebruik kunnen kleine onderdelen loskomen en worden ingeslikt.

### Veiligheidsinstructies accu

- Ga voorzichtig met het apparaat om: een ruwe behandeling kan de interne accu beschadigen.
- Stel de accu niet bloot aan schokken, stoten, enz., zorg ervoor dat hij niet bekneld raakt en laat hem niet vallen.
- Houd metalen voorwerpen uit de buurt van de accupolen. Anders kan er kortsluiting ontstaan.
- Raak geen beschadigde of lekkende lithium-ion-accu's aan.
- Gebruik de accu niet meer en koppel hem los van de stroomvoorziening als deze vreemd ruikt, rook afgeeft, vervormt, andere zichtbare beschadigingen heeft of onverwacht gedrag vertoont. Als u de accu blijft gebruiken, kan dat leiden tot letsel.
- Vervang de accu alleen door een accu van hetzelfde type.
- Stel het apparaat of de accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen boven de 60 °C.
- Wij raden aan de accu alleen op te laden bij omgevingstemperaturen tussen 10 °C en 45 °C.
- Bij gebruik in een koude omgevingstemperatuur daalt de capaciteit van de accu. Dit heeft technische redenen en vormt geen defect.
- Bewaar het apparaat niet voor langere tijd bij temperaturen onder de 0 °C of boven de 35 °C. Hierdoor wordt de capaciteit van de accu permanent verminderd.
- Gooi gebruikte accu's weg volgens de onderstaande instructies.

### Veiligheidsinstructies voedingseenheid

- Controleer de voedingseenheid en de kabel voor gebruik op zichtbare beschadigingen.
- Gebruik geen defecte onderdelen en neem de veiligheidsinstructies voor de voedingseenheid in acht.

Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing en de bijgeleverde Quick Guide. Beide kunt u downloaden in het downloadcentrum op onze website:  
[www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het weergeven van warmtebeelden tijdens natuurobservatie en observaties op afstand bij de jacht en voor civiel gebruik. Het apparaat is geen speelgoed. Gebruik het apparaat alleen op de in deze gebruiksaanwijzing beschreven wijze. De fabrikant of verkoper is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik.

### Informatie over wetten en regelgeving

Frequentiebereik WLAN-radiomodule: 2.400–2.473 MHz  
Maximaal vermogen WLAN-radiomodule: 6,3 mW  
Frequentiebereik bluetooth LE-radiomodule: 2.402–2.480 MHz  
Maximaal vermogen bluetooth-LE-radiomodule: 1,47 mW


Carl Zeiss AG verklaart hierbij dat de radioapparaten van het type DTI 6/20 en DTI 6/40 voldoen aan richtlijn 2014/53/EU en richtlijn 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via het volgende internetadres:  
[www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

De grenswaarden van de elektromagnetische compatibiliteit zijn met de meegeleverde USB-kabel in acht genomen en gecertificeerd. Voor andere kabels kan geen verklaring worden afgegeven.

De meest recente veiligheidsinstructies en informatie over de regelgeving vindt u op:  
[www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Enkele certificatiemerken voor standaarden die door de ZEISS DTI 6 ondersteund worden, kunnen op het ZEISS DTI 6-scherm getoond worden. Selecteer in het hoofdmenu "Settings". Navigeer vervolgens naar "Information".

### Afvoeren van accumulators


 In de Europese Unie geeft dit symbool aan dat de in dit product gebruikte accumulator gescheiden moet worden verzameld en niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Maak gebruik van de terugname van verbruikte accumulators die er in uw land bestaat.

De materialen en stoffen in de accumulators kunnen nadelig zijn voor de gezondheid en schadelijk voor het milieu.

Als u lege accumulators op de juiste manier recycleert, draagt u bij aan de bescherming, het behoud en de verbetering van de kwaliteit van ons milieu. Lever uitsluitend lege accumulators in. Wegens het gevaar van kortsluiting moet u de polen van de batterij afplakken met plakband.

De gebruikte accumulator mag geen kwik, cadmium of lood bevatten in hoeveelheden die in richtlijn 2006/66/EG vastgestelde grenswaarden overschrijden.

### Consumenteninformatie voor het weggoien van elektrische en elektronische apparaten (privéhuishoudens)

 Dit symbool op producten en/of begeleidende documenten betekent dat verbruikte elektrische en elektronische producten niet met normaal huishoudelijk afval gemengd mogen worden. Voor de juiste behandeling, terugwinning en recycling brengt u deze producten naar de daarvoor bestemde inzamelpunten, waar ze zonder kosten geaccepteerd worden. In sommige landen is het mogelijk gekochte producten weer bij dezelfde detailhandel af te geven. Een juiste verwijdering van dit product helpt het milieu te beschermen en mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu, die het gevolg kunnen zijn van een onjuiste behandeling van het afval, te voorkomen. Ga voor meer informatie naar het gemeentelijke inzamelpunt van uw woonplaats. Volgens de wetgeving van uw land kan voor onjuiste verwerking van dit type afval een boete opgelegd worden. Het is uw eigen verantwoordelijkheid om persoonlijke gegevens te wissen voordat u het apparaat wegdoet.

## Voer zakelijke klanten in de Europese Unie

Neem contact op met uw handelaar of leverancier als u elektrische en elektronische apparaten als afval wilt verwijderen. Deze zal u meer informatie geven.

## Informatie over het verwijderen van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Neem contact op met uw gemeente of uw leverancier als u dit product als afval wilt laten verwerken en vraag naar de afvalverwerkingsmogelijkheden.

## CZ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A REGULAČNÍ INFORMACE

### Bezpečnostní pokyny k manipulaci

- Nemířte nikdy objektiv přístroje přímo na intenzivní zdroje tepla, například na slunce nebo laserová zařízení. Objektiv a okulár mohou působit jako lupa a zničit vnitřní součásti.
- Po vystavení slunečnímu záření nebo chladu se nedotýkejte kovového povrchu (chladících žebër).
- Stupně krytí **IPX5** a **IPX7** jsou dosaženy pouze tehdy, když jsou všechny gumové kryty pevně uzavřené.
- Po delším používání si udělejte přestávku, aby vás nebolela zápěstí.

### Nebezpečí spolknutí

- Nedávejte tento přístroj do rukou malým dětem. Při chybném zacházení se mohou uvolnit drobné díly, které lze spolknout.

### Bezpečnostní pokyny k baterii

- Zacházejte s přístrojem pečlivě: Při hrubém zacházení se může poškodit baterie nacházející se uvnitř.
- Nevystavujte baterii nárazům, úderům atd., nemačkejte ji, nenechte ji spadnout.
- Kovové předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od připojení baterie. Jinak by mohlo dojít ke zkratu.
- Nedotýkejte se poškozených nebo vytekklých lithium-iontových baterií.
- Pokud baterie zvláště zapáchá, vychází z ní kouř, deformuje se, vykazuje jiné viditelné poškození nebo se chová nepředvídatě, již ji nepoužívejte a odpojte ji od napájecího zdroje. V případě dalšího používání může dojít k poranění.
- Baterii nahradte jen stejným typem baterie.
- Nevystavujte přístroj ani baterii ohni nebo teplotám nad 60 °C.
- Doporučujeme nabíjet baterii jen při teplotách okolí mezi 10 °C až 45 °C.
- Při provozu v nízké teplotě prostředí klesá kapacita baterie. To je podmíněno technicky a nejedná se o závadu.
- Neskladujte přístroj delší dobu při teplotách pod 0 °C nebo nad 35 °C. To vede k trvalému snížení kapacity baterie.
- Použité baterie zlikvidujte v souladu s níže uvedenými pokyny.

### Bezpečnostní pokyny k síťovému zdroji

- Zkontrolujte před použitím síťový zdroj a kabel, zda nevykazují viditelná poškození.
- Nepoužívejte vadné díly a věnujte pozornost bezpečnostním pokynům ohledně vašeho síťového zdroje.

Další informace naleznete v uživatelské příručce a přiloženém stručném průvodci. Oba dokumenty jsou ke stažení na našich internetových stránkách v download centru: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

## Použití k určenému účelu

Přístroj je určený k zobrazování tepelných signatur při pozorování přírody, vzdálených pozorování při lovu a pro civilní použití. Přístroj není hračka. Používejte přístroj pouze podle popisu v tomto návodu k použití. Výrobce ani prodejce nepřebírá odpovědnost za škody vzniklé používáním v rozporu s určením nebo chybným používáním.

## Právní a regulační informace

Frekvenční rozsah WLAN modulu: 2 400–2 473 MHz  
Maximální výkon WLAN modulu: 6,3 mW  
Frekvenční rozsah Bluetooth LE modulu: 2 402–2 480 MHz  
Maximální výkon Bluetooth LE modulu: 1,47 mW

Společnost Carl Zeiss AG tímto prohlašuje, že typy rádiových zařízení DTI 6/20 a DTI 6/40 splňují směrnici 2014/53/EU a směrnici 2011/65/EU. Uplný text EU prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Mezní hodnoty elektromagnetické kompatibility jsou dodrženy a certifikovány s přiloženým USB kabelem. Pro jiné kabely nelze vydat směrodatné prohlášení.

Nejnovější bezpečnostní pokyny a regulační informace najdete na adrese: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Na obrazovce ZEISS DTI 6 mohou být zobrazeny některé certifikační znaky pro normy podporované ZEISS DTI 6. Vyberte v hlavním menu „Settings“. Následně přejděte na „Information“.

## Likvidace baterií



V Evropské unii upozorňuje tento symbol na to, že se má baterie použít v tomto výrobku oddělit a nemá se likvidovat společně s domovním odpadem. Při vrácení použitých baterií prosím využijte vratného systému ve vaší zemi.

Materiály a látky přítomné v bateriích mohou mít škodlivé účinky na zdraví a životní prostředí.

Odevzdáte-li vybité baterie k recyklaci, přispějete tak k ochraně, zachování a zlepšení kvality našeho životního prostředí.

Odevzdvávejte jen vybité baterie. Z důvodu nebezpečí zkratu prosím přelepte póly baterie lepicí páskou.

Použitá baterie neobsahuje rtuť, kadmium ani olovo v množství přesahujícím mezní hodnoty definované ve směrnici 2006/66/ES.

## Informace pro uživatele ohledně likvidace elektrických a elektronických zařízení (soukromé domácnosti)



Tento symbol na výrobcích anebo doprovodných dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmějí být smíšeny s běžným domácím odpadem. Za účelem řádné manipulace, návratnosti a recyklace dopravte tyto výrobky do odpovídajících sběrných míst, kde je bez poplatku převzímou.

V některých zemích je možné odevzdat tyto výrobky při koupi odpovídajícího nového výrobku u místního maloobchodníka. Řádná likvidace tohoto výrobku slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým dopadům na člověka a prostředí, ke kterým může docházet z důvodu neoborné manipulace s odpadem. Přesnější informace o nejbližších sběrných místech vám poskytne obecní správa. V souladu se zemskou legislativou mohou být za neodbornou likvidaci tohoto druhu odpadu vybírány pokuty.

Věnujte prosím pozornost tomu, že jste odpovědní za vymazání osobních údajů z přístroje před jeho likvidací.

### Pro zákazníky v Evropské unii

Za účelem likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte prosím svého prodejce nebo dodavatele. Dodá vám další informace.

### Informace pro likvidaci v jiných zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný pouze v Evropské unii. Pokud byste tento výrobek chtěli zlikvidovat, kontaktujte prosím obecní správu nebo svého prodejce a zeptejte se na možnost likvidace.

## DK SIKKERHEDSANVISNINGER OG LOVGIVNINGSMÆSSIGE OPLYSNINGER

### Sikkerhedsanvisninger om håndtering

- Apparats objektív má aldrig rettes mod intensive varmekilder som f.eks. solen eller laserudstyr. Objektivet og okulæret kan virke som et brændglas og beskadige indvendige dele.
- Undgå at berøre metaloverfladen (køleribber) efter solstråling eller kulde.
- Kapslingsklasse **IPX5** og **IPX7** opnås kun, hvis alle gummiafdækninger er lukket fast.
- Sørg for at indlægge pauser ved længerevarende betjening, så der ikke opstår smerter i håndeledet.

### Fare for indtagelse

- Dette apparat opbevares utilgængeligt for små børn. Ved forkert behandling kan der løse sig små dele, som kan sluges.

### Sikkerhedsanvisninger for batteriet

- Apparatet skal behandles forsigtigt: Ved hård behandling kan det indvendige batteri tage skade.
- Udsæt ikke apparatet for stød, slag osv., klem det ikke, og sørg for, at det ikke falder ned.
- Hold genstande af metal væk fra batteriets tilslutninger. Ellers kan der opstå en kortslutning.
- Rør ikke ved beskadigede eller lækkende litium-ion-batterier.
- Anvend ikke batteriet mere, og afbryd det fra strømforsyningen, hvis det lugter mærkeligt, afgiver røg, bliver deformt eller udviser en anden synlig skade eller uventet adfærd. Hvis anvendelsen fortsættes, kan der opstå personskade.
- Udskift kun batteriet med den samme batteritype.
- Apparatet eller batteriet må ikke udsættes for ild eller høje temperaturer over 60 °C.
- Vi anbefaler kun at oplade batteriet ved omgivelsestemperaturer mellem 10 °C og 45 °C.
- Ved drift i kolde omgivelsestemperaturer falder batteriets kapacitet. Dette er teknisk betinget og er ikke en defekt.
- Opbevar ikke apparatet i længere tid ved temperaturer under 0 °C eller over 35 °C. Dette medfører en permanent forringelse af batteriets kapacitet.
- Bortskaf brugte batterier som beskrevet i anvisningerne nedenfor.

### Sikkerhedsanvisninger strømforsyning

- Kontrollér strømforsyningen og kablet for synlige skader før brug.
- Anvend ikke defekte dele, og sørg for at overholde sikkerhedsanvisningerne for din strømforsyning.

Yderligere oplysninger findes i brugsanvisningen og den medfølgende Quick Guide. Disse er begge tilgængelige på vores website under Download Center: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Tilsigtet anvendelse

Apparatet er beregnet til gengivelse af varmesignaturer ved naturobservation og jagtrelateret fjernobservation samt til civil brug. Apparatet er ikke et legetøj. Apparatet må kun anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning. Producenten eller forhandleren påtager sig ikke ansvar for skader, som er opstået som følge af ikke-tilsigtet anvendelse eller forkert brug.

### Juridiske og lovgivningsmæssige oplysninger

Frekvensområde WLAN-radiomodul: 2.400–2.473 MHz  
Maksimal effekt WLAN-radiomodul: 6,3 mW  
Frekvensområde Bluetooth-LE-radiomoduler: 2.402-2.480 MHz  
Maksimal effekt Bluetooth-LE-radiomodul: 1,47 mW

Carl Zeiss AG erklærer hermed, at radioudstyret DTI 6/20 og DTI 6/40 er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU og direktivet 2011/65/EU. Du finder den fuldstændige tekst af EU-overensstemmelseserklæringen på følgende internetadresse: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Grænseværdierne for elektromagnetisk kompatibilitet er blevet overholdt og certificeret med det medfølgende USB-kabel. Vi kan ikke udtale os om andre kabler.

Du finder de nyeste sikkerhedsanvisninger og lovgivningsmæssige oplysninger på: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Nogle certificeringstegn for standarder, som understøttes af ZEISS DTI 6, kan vises på skærmen på ZEISS DTI 6. Vælg "Settings" i hovedmenuen. Gå derefter til "Information".

### Bortskaffelse af batterier



I EU gør dette symbol opmærksom på, at det anvendte batteri i dette produkt skal indsamles separat og ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Anvend eventuelle indsamlingssteder i dit land til returnering af brugte batterier.

De materialer og substanser, som forekommer i batterierne, kan have en sundheds- og miljøskadelig virkning.

Når tomme batterier sendes korrekt til genanvendelse, bidrager du til at beskytte, bevare og forbedre kvaliteten af vores miljø.

Aflever kun afladede batterier. På grund af fare for kortslutning skal batteriets poler tildækkes med en klæbestrimmel.

Det anvendte batteri indeholder hverken kviksølv, kadmium eller bly i en mængde, som overstiger grænseværdierne defineret i direktiv 2006/66/EF.

## Brugerinformationer vedrørende bortscaffelse af elektriske og elektroniske apparater (private husholdninger)



Dette symbol på produkter og/eller i ledsagende dokumenter betyder, at udtjente elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald. Disse produkter skal afleveres ved de pågældende indsamlingssteder, hvor de modtages vederlagsfrit og kan behandles, genvindes og genanvendes korrekt. I nogle lande er det desuden muligt at aflevere disse

produkter ved køb af et tilsvarende nyt produkt hos den lokale forhandler. Korrekt bortscaffelse af dette produkt beskytter miljøet og forhindrer eventuelle skadelige påvirkninger af mennesker og omgivelserne, der kan forekomme ved ukorrekt håndtering af affald.

Nejagtig informationer om det nærmeste indsamlingssted fås hos de kommunale myndigheder. I overensstemmelse med den nationale lovgivning kan der pålægges bøder ved ukorrekt bortscaffelse af denne type affald.

Bemærk, at det er dit eget ansvar at slette personoplysninger, inden enheden bortscaffes.

## For erhvervs kunder i Den Europæiske Union

Kontakt din forhandler eller leverandør, hvis du ønsker at bortscaffele elektriske eller elektroniske apparater. Her kan du få yderligere oplysninger.

## Oplysninger om bortscaffelse i lande uden for Den Europæiske Union

Dette symbol gælder kun inden for Den Europæiske Union. Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler med henblik på bortscaffelsesmuligheder, hvis du vil bortscaffele dette produkt.

## EE OHUTUSJUHISED JA REGULATIIVNE TEAVE

### Ohutusjuhised toote käsitemisel

- Ärge kunagi suunake seadme objektiivni otse tugevate soojusallikate poole, näiteks päikese või laserseadmete. Objektiiv ja okulaar võivad toimida suurendusklaasina ja hävitada sisemised komponendid.
- Väliste metallist pealispinna (jahutusribide) puudutamist pärast selle päikesekiirgusega või külmutamisega kokkupuutumist.
- Kaitsetase IPX5 ja IPX7 saavutatakse ainult siis, kui kõik kummist katted on tihedalt suletud.
- Tehke pikema käsitemise puhul vaheaegu, et käelisesed valu tegema ei hakkaks.

### Allaneelamisohu

- Ärge andke seda seadet väikelaste kätte. Väär käsitemise korral võivad lahti pääseda väikesed osad, mida võidakse alla neelata.

### Aku ohutusjuhised

- Käsitsege seadet ettevaatlikult: hooletus võib kahjustada seadme sisemist akut.
- Ärge pöörutage ega lööge akut vms ja ärge muljuge ega kukutage seda.
- Hoidke metallsemed eemal aku klemmidest. Vastasel juhul võib tekkida lühis.
- Ärge puudutage kahjustatud või lekkivaid liitiumioonakusid.
- Kui aku lõhnab imelikult, eritab suitsu, deformeerub, sellel esineb muid nähtavaid kahjustusi või see toimib ootamatult, siis ärge akut edasi kasutage ja eemaldage see vooluallikast. Kasutamise jätkamine võib põhjustada vigastusi.
- Vahetage aku ainult sama tüüpi aku vastu.
- Ärge jätke seadet ega akut lahti leegi lähedusse ega üle 60 °C temperatuuril kätte.

- Soovitage laadida akut ainult keskkonnamperatuuridel vahemikus 10 °C kuni 45 °C.
- Külmas keskkonnas kasutamisel langeb aku mahtuvus. See tuleneb tehnikast ega ole defekt.
- Ärge hoidke seadet pikka aega temperatuuril alla 0 °C või üle 35 °C. See põhjustab aku mahtuvuse püsiva vähenemise.
- Kasutatud akud kõrvaldage vastavalt alltoodud juhistele.

### Toiteploki ohutusjuhised

- Enne kasutamist kontrollige, kas toiteploki ja kaabli on nähtavaid kahjustusi.
- Ärge kasutage defekteid osi ja järgige toiteploki ohutusjuhiseid.

Lisateavet leiate kasutusjuhendist ja kaasasolevast kiirjuhendist. Mõlemad on saadaval meie veebisaidil allalaadimiskeskuses: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud soojusimpulsside näitamiseks loodusvaatluste puhul, kaugjälgimiseks jaahi ajal ja tsiviilkasutuseks. Seade ei ole laste mänguasi. Kasutage seadet ainult selliselt, nagu on käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud. Tootja või edasimüüja ei võta enda kanda vastutust kahjude eest, mis on tekkinud mittesihipärase või vale kasutamise tõttu.

### Õiguslik ja regulatiivne teave

WLAN-raadiomooduli sagedusvahemik: 2 400–2 473 MHz

WLAN-raadiomooduli maksimaalne võimsus: 6,3 mW

Madala energiatarbega Bluetooth-raadiomooduli sagedusvahemik: 2 402–2 480 MHz

Madala energiatarbega Bluetooth-raadiomooduli maksimaalne võimsus: 1,47 mW

Carl Zeiss AG kinnitab, et raadiosüsteemid DTI 6/20 ja DTI 6/40 vastavad direktiividele 2014/53/EL ja 2011/65/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Kaasasoleva USB-kaabliga on elektromagnetilise ühilduvuse piirväärtused täidetud ja kinnitatud. Teiste kaablite kohta ei saa hinnangut anda.

Uusimad ohutusjuhised ja regulatiivse teabe leiate [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads) alt.

ZEISS DTI 6 ekraanil saab kuvada mõningaid standardite sertifitseerimismärke, mida ZEISS DTI 6 toetab. Valige peamenüüst "Settings". Seejärel liiguge jaoitise "Information".

### Akude jäätmekäitus



Europa Liidus viitab see sümbol sellele, et käesolevas tootes kasutatud akud tuleb eraldi kokku koguda ja et nende jäätmekäitlus ei tohi toimuda koos olmejäätmetega. Palun kasutage vanade akude tagastamisel teie riigis kehtivat tagastussüsteemi.

Akude materjalid ja ained võivad olla tervisele ja keskkonnale kahjulikud. Kui te toimetate tühjad akud nõuetekohaselt jäätmekäitluses, siis annate sellega oma panuse meie keskkonna kaitseks, säilitamiseks ja selle kvaliteedi parandamiseks.

Palun tagastage ainult tühjad laetud akusid. Lühiseohtu vältimiseks katke aku poolused kleeplindiga.

Kasutatav aku ei sisalda elavhõbedat, kaadmiumi ega pliid koguses, mis ületab direktiivis 2006/66/EÜ määratletud piirväärtused.

## Kasutajateave elektrin ja elektronikaseadmete utilisoerimise kohta (kodomajapidamised)



See sümbool toodetel ja/või saatedokumentidel tähendab, et vanu elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ei tohi tavalistele olmejäätmetega segada. Nõuetekohaseks käitlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks viige need tooted vastavatesse kogumispunktidesse, kus need tasuta vastu võetakse. Mõnes riigis võib olla võimalik neid tooteid uue toote ostmisel ka kohalikule jaemüüjale tagastada. Selle toote nõuetekohane utilisoerimine aitab kaitsa keskkonda ja hoiab ära võimaliku kahjuliku mõju inimestele ja umbruskonnale, mis võib tekkida jäätmete väärast käitlemisest. Täpsemat teavet lähima kogumispunkti kohta saate oma kohalikult omavalitsuselt. Seda tüüpi jäätmete ebaõige kõrvaldamise eest võidakse koostöös riigis kehtivate seadustega määrata trahvi.

Palun pange tähele, et isikuandmete kustutamise eest enne seadme utilisoerimist vastutate Teie.

## Äriklientidele Euroopa Liidus

Elektri- ja elektronikaseadmete utilisoerimiseks pöörduge edasimüüja või tarnija poole. Sealt saate selle kohta rohkem teavet.

## Teave kasutuselt kõrvaldamiseks teistes riikides väljaspool Euroopa Liitu

See sümbool kehtib ainult Euroopa Liidus. Kui soovite selle toote utilisoerida, pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole ja küsige jäätmekäitlusvõimaluse kohta.

## FI TURVALLISUUSOHJEET JA SÄÄNNÖKSIÄ KOSKEVAT TIEDOT

### Käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet

- Älä koskaan suuntaa laitteen objektiivia voimakkaita lämmönlähteitä, kuten aurinkoa tai laserilaitteita, kohti. Objektiivia ja okulaari voivat toimia polttolasin tavoin ja tuhota sisällä olevia osia.
- Vältä metallipinnan (jäähdytysrivat) koskettamista auringonvalon tai kylmän vaikutuksen jälkeen.
- Koteloitiluuokat **IPX5** ja **IPX7** saavutetaan vain, mikäli kaikki kumisuojukset on suljettu kiinteästi.
- Pidä pidemmän käytön aikana taukoja ranteiden kipeytymisen estämiseksi.

### Nielemisvaara

- Älä anna laitetta pienille lapsille. Virheellinen käsittely voi aiheuttaa pienten osien irtoamisen, ja osat voidaan niellä.

### Akun turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta huolellisesti: kovakourainen käsittely voi vaurioittaa sisällä olevaa akkua.
- Älä altista akkua iskuille, töytäisille jne., älä litistä sitä äläkä anna sen pudota.
- Pidä metalliset esineet etäällä akun liitännöistä. Muutoni seurauksena voi olla oikosulku.
- Älä kosketa vaurioituneita ja vuotavia litiumioniakkuja.
- Jos akku alkaa haista oudolta, savuaa tai sen muoto muuttuu, lopeta sen käyttö välittömästi ja irrota se sähköverkosta. Toimi samoin, jos akku on silmännähen vahingoittunut tai sen toiminta muuttuu. Viallisen akun käytön jatkaminen voi johtaa loukkautumiseen.
- Vaihda akku aina samantyyppiseen akkuun.
- Laitetta ja akkua ei saa altistaa tulelle eikä yli 60 °C:n lämpötiloille.

- Akun lataaminen ei ole suositeltavaa, jos ympäristön lämpötila on lämpötila-alueen 10–45 °C ulkopuolella.
- Kylmässä ympäristölämpötilassa tapahtuva käyttö pienentää akun kapasiteettia. Se johtuu teknistä syistä eikä ole vika.
- Älä varastoi laitetta pitkäksi ajaksi alle 0 °C:n tai yli 35 °C:n lämpötilaan. Se pienentäisi akun kapasiteettia pysyvästi.
- Hävitä käytetyt akut ohjeiden mukaisesti.

### Verkkolaitteen turvallisuusohjeet

- Tarkasta verkkolaitte ja johto ennen käyttöä näkyvien vaurioiden varalta.
- Älä käytä viallisia osia ja noudata verkkolaitteen turvallisuusohjeita.

Lisätietoja löytyy tuotteen käyttöoppaasta ja mukana toimitetusta pikaoppaasta. Molemmat ovat saatavilla verkkosivustomme Download Center -osiesta: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu lämpösignaalien näyttämiseen luontoa tarkkailtaessa, metsästyksessä tapahtuvassa tarkkailussa ja silvikäytössä. Laitte ei ole lasten lelu. Käytä laitetta vain käyttöoppaassa kuvatulla tavalla. Valmistaja tai myyntiliike ei ota vastuuta vaurioista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta tai virheellisestä käytöstä tai käsittelystä.

### Oikeudellisia tietoja ja säännöksiä koskevia tietoja

WLAN-radiomoduulin taajuusalue: 2 400–2 473 MHz  
WLAN-radiomoduulin enimmäisteho: 6,3 mW  
Bluetooth-LE-radiomoduulin taajuusalue: 2 402–2 480 MHz  
Bluetooth-LE-radiomoduulin enimmäisteho: 1,47 mW

Carl Zeiss AG vakuuttaa täten, että radiolaitetyypit DTI 6/20 ja DTI 6/40 vastaavat direktiivejä 2014/53/EU ja 2011/65/EU. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internetosoitteesta: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Sähkömagneettisen yhteensopivuuden rajat on täytetty ja sertifioitu mukana toimitetulla USB-kaapelilla. Tätä ei voida taata muiden kaapelin osalta.

Uusimmat turvallisuusohjeet ja säädnöksiä koskevat tiedot löytyvät osoitteesta [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

ZEISS DTI 6 -laitteen näytössä voi näkyä muutamia sellaisten standardien sertifointimerkkejä, joita ZEISS DTI 6 tukee. Valitse päävalikko "Asetukset". Navigoi sitten kohtaan "Tiedot".

### Akkujen hävittäminen



Euroopan unionissa tämä symboli viittaa siihen, että tässä tuotteessa käytettävä akku kerätään käytön jälkeen talteen erillään eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Palauta käytetyt akut soveltuvaan kierrätysjärjestelmään.

Akuissa olevilla materiaaleilla ja aineilla voi olla vaikutusta terveyteen ja ympäristöön. Tyhjen akkujen vieminen keräyspisteeseen ohjeiden ja määräysten mukaisesti suojelee luontoa ja parantaa ympäristön tilaa. Luovuta vain purkautuneita akkuja. Peitä oikosulkuvaaran vuoksi akun navat teipillä. Käytetty akku ei sisällä elohopeaa, kadmiumia eikä lyijyä siinä määrin, että se ylittäisi direktiivissä 2006/66/EY ilmoitetut raja-arvot.

## Käyttäjille tarkoitettuja tietoja koskien sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä (yksityistaloudet)



Tämä tuotteisiin ja/tai liitteenä oleviin asiakirjoihin merkitty symboli tarkoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa sekoittaa tavallisten kotitalousjätteiden joukkoon. Vie kyseiset tuotteet niiden asianmukaista käsittelyä, lajittelua ja kierrätystä varten niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, joissa ne otetaan vastaan maksutta. Joissain maissa voi myös olla mahdollista luovuttaa kyseiset tuotteet paikalliselle jälleenmyyjälle vastaavan uuden tuotteen oston yhteydessä. Kyseisen tuotteen asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää jätteiden asiattomasta käytöstä mahdollisesti aiheutuvat haitalliset vaikutukset ihmisille ja ympäristöön. Tarkempia tietoja lähimmästä keräyspisteestä saa kunnallisilta viranomaisilta. Kyseisten jätteiden asian hävittäminen voi johtaa maan lakien mukaisesti rangaistussaksumajen langettamiseen. Henkilökohtaisten tietojen poistaminen laitteesta ennen sen hävittämistä on omalla vastuullasi.

### Yritysasiakkaat Euroopan unionin jäsenmaissa

Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai toimittajaan, jos haluat hävittää sähkö- tai elektroniikkalaitteita. Jälleenmyyjältä saa tarkempia lisätietoja.

### Tietoja koskien hävittämistä muissa maissa Euroopan unionin ulkopuolella

Tämä symboli on voimassa ainoastaan Euroopan unionin jäsenmaissa. Ota yhteyttä kunnallisien viranomaisiin tai jälleenmyyjään, mikäli haluat hävittää tuotteen, ja tiedustele hävitysmahdollisuuksia.

## HR SIGURNOSNE NAPOMENE I REGULATORNE INFORMACIJE

### Sigurnosne napomene za rukovanje

- Objektiv uređaja nikad ne usmjeravajte izravno na izvore intenzivne topline kao što su sunce ili laserski uređaji. Objektiv i okular mogu djelovati kao povećalo i uništiti unutarnje dijelove.
- Izbjegavajte dodirivati metalnu površinu (rashladna rešetka) nakon sunčevog zračenja ili hladnoće.
- Vrste zaštite **IPX5** i **IPX7** postižu se samo ako su svi gumeni pokrovi čvrsto zatvoreni.
- U slučaju dugotrajnijeg rada napravite pauze kako biste spriječili bolove u ručnim zglobovima.

### Opasnost od gutanja

- Uređaj ne dajte maloj djeci. Pogrešnim rukovanjem može doći do otpuštanja sitnih dijelova koji se mogu progutati.

### Sigurnosne napomene za bateriju

- Uređajem rukujte pažljivo: u slučaju grubog rukovanja unutarnja baterija može se oštetiti.
- Bateriju ne izlažite udarima, udarcima itd., pazite na to da je ne prignječite ili da ne padne.
- Metalne predmete ne držite blizu priključaka baterije. U protivnom može doći do kratkog spoja.
- Ne dodirujte oštećene litij-ionske baterije niti one iz kojih je iscurila kiselina.
- Bateriju više ne upotrebljavajte i odvojite je od napajanja strujom ako ima čudan miris, ako se dimi, deformira, ima drugo vidljivo oštećenje ili se ponaša neočekivano. Nastavak uporabe može dovesti do ozljeda.

- Bateriju zamijenite samo baterijom iste vrste.
- Uređaj niti bateriju ne izlažite vatri niti visokim temperaturama iznad 60 °C.
- Preporučamo da se baterija vuri samo na temperaturama okruženja između 10 °C i 45 °C.
- Tijekom rada u hladnom okruženju kapacitet baterije pada. To je tehnički uvjetovano i nije kvar.
- Uređaj ne skladištite duže vrijeme pri temperaturama ispod 0 °C ili iznad 35 °C. Time se trajno smanjuje kapacitet baterije.
- Istrošene baterije zbrinite kao što je objašnjeno u uputama u nastavku.

### Sigurnosne napomene za mrežni dio

- Prije uporabe provjerite ima li na mrežnom dijelu i kabelu vidljivih oštećenja.
- Ne upotrebljavajte neispravne dijelove i obratite pozornost na sigurnosne napomene za mrežni dio.

Za dodatne informacije pogledajte priručnik za uporabu i isporučene Kratke upute. Oboje je dostupno na našoj internetskoj stranici u Centru za preuzimanje: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Namjenska uporaba

Ovaj uređaj namijenjen je za prikaz toplinskih potpisa pri promatranju prirode, za promatranje na daljinu u lovu i za civilnu uporabu. Ovaj uređaj nije dječja igračka. Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s opisom u ovim uputama za uporabu. Proizvođač i trgovac ne preuzimaju nikakvu odgovornost za štete nastale nenamjenskom ili pogrešnom uporabom.

### Pravne i regulatorne informacije

Frekvencijsko područje radijskog modula za WLAN: 2.400–2.473 MHz  
Maksimalna snaga radijskog modula za WLAN: 6,3 mW  
Frekvencijsko područje radijskih modula za Bluetooth-LE: 2.402–2.480 MHz  
Maksimalna snaga radijskog modula za Bluetooth-LE: 1,47 mW

Poduzeće Carl Zeiss AG ovime izjavljuje u su modelu radiouređaja DTI 6/20 i DTI 6/40 u skladu s Direktivama 2014/53/EU i 2011/65/EU. Cjeloviti tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Grafične vrijednosti elektromagnetske kompatibilnosti ovim se kabelom za USB poštuju i certificirane su. O drugim se kabelima ne može dati nikakva ocjena.

Najnovije sigurnosne napomene i regulatorne informacije možete pronaći na: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Neki certifikacijske oznake za standarde koje podržava ZEISS DTI 6 mogu se prikazati na zaslonu uređaja ZEISS DTI 6. U glavnom izborniku odaberite „Settings“. Zatim idite na „Information“.

### Zbrinjavanje baterija



U Europskoj uniji ovaj simbol ukazuje na to da se baterija iz ovog proizvoda mora odvojeno skupiti i ne smije se zbrinjavati s kućanskim otpadom. Kad vraćate rabljene baterije, poslužite se sustavom za povrat dostupnim u svojoj zemlji. Materijali i tvari u baterijama mogu štetno utjecati na zdravlje i okoliš. Ako rabljene baterije propisno odvezete na recikliranje, doprinosite zaštiti, održavanju i poboljšanju kvalitete našeg okoliša.

Vrađajte samo prazne baterije. Zbog opasnosti od kratkog spoja polove baterije prelijepite samoljepljivom trakom.

Rabljena baterija ne sadrži živu, kadmij niti olovo u količini koja prekoračuje granične vrijednosti definirane Direktivom 2006/66/EZ.

### Informacije za korisnika o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (privatna kućanstva)



Ovaj simbol na proizvodima i/ili popratnim dokumentima znači da rabljene električne i elektroničke proizvode ne smijete miješati s običnim kućanskim otpadom. Radi ispravne obrade i recikliranja te proizvode odnesite na odgovarajuća sabirna mjesta gdje će ih besplatno preuzeti. U nekim zemljama postoji mogućnost da te proizvode prilikom kupnje odgovarajućeg novog proizvoda predate svojem lokalnom trgovcu. Pravilno zbrinjavanje ovog proizvoda služi zaštiti okoliša i sprečava moguće štetne posljedice za čovjeka i okoliš do kojih bi moglo doći u slučaju nepravilnog postupanja s otpadom.

Točnije informacije o najbližem sabirnom mjestu možete dobiti u svojoj lokalnoj upravi. U skladu s lokalnim zakonodavstvom za nepravilno zbrinjavanje ove vrste otpada mogu se naplatiti novčane kazne.

Vodite računa o tome da je vaša odgovornost da prije odlaganja uređaja obrišete osobne podatke.

### Za poslovne kupce u Europskoj uniji

Stupite u kontakt sa svojim trgovcem ili dobavljačem ako želite zbrinuti električne ili elektroničke uređaje. On ima dodatne informacije za vas.

### Informacije o zbrinjavanju u drugim zemljama izvan Europske unije

Ovaj simbol vrijedi samo u Europskoj uniji. Obratite se svojoj lokalnoj upravi ili trgovcu ako želite zbrinuti ovaj proizvod i raspitajte se o mogućnostima zbrinjavanja.

## HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS SZABÁLYOZÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

### Kezelésre vonatkozó biztonsági utasítások

- Soha ne irányítsa a készülék objektívjét közvetlenül intenzív hőforrásokra, például napfényre vagy lézersugarat kibocsátó eszközre! Az objektív és a szemlencse ebben az esetben egy gyújtólencséhez hasonló hatással tönkretelheti a készülék belsejében elhelyezkedő alkatrészeket.
- Ne érjen a napsgárgáznak vagy hidegnek kitett fémfelületekhez (hűtőbordákhoz)!
- Az **IPX5** és **IPX7** besorolás szerinti védettség kizárólag az összes gumifedél zorol lezárása esetén garantálható.
- A csuklófájdalom elkerülése érdekében tartson hosszabb szüneteket a készülék használatá közben.

### Lenyelés veszélye

- Ne adja a készüléket kisgyermeknek kezébe! Szakszerületen kezelés esetén megglazulhatnak az apróbb alkatrészek, a kisgyermeknek pedig lenyelhetik azokat.

### Akkumulátorral kapcsolatos biztonsági előírások

- Körültekintően járjon el a készülék használatakor: a durva kezelés kárt okozhat a készülék belső akkumulátorában.
- Ne tegye ki az akkumulátort ütődésnek, ütésnek stb., ne nyomja össze és ne ejtse le!

- A fém tárgyakat tartsa távol az akkumulátor csatlakozóitól, különösen rövidzárlat fordulhat elő.
- Ne érintse meg a sérült vagy szivárgó lítiumion-akkumulátort!
- Ne használja tovább az akkumulátort és válassza le az áramellátásról, ha furcsa szaga van, füstöl, eldeformálódik, egyéb látható sérülés van rajta vagy szokatlanul viselkedik. További felhasználása sérüléshez vezethet.
- Az akkumulátort csak azonos típusú akkumulátorra cserélje.
- Ne tegye ki a készüléket vagy az akkumulátort tűznek vagy 60 °C feletti hőmérsékletnek!
- Javasoljuk, hogy az akkumulátort csak 10 °C és 45 °C közötti hőmérsékleten töltsen.
- Alacsonyabb környezeti hőmérsékletnél történő használat esetén csökken az akkumulátor kapacitása. Ennek műszaki okai vannak, vagyis nem tekinthető hibának.
- Ne tárolja a készüléket huzamosabb ideig 0 °C-nál alacsonyabb vagy 35 °C-nál magasabb hőmérsékleten! Ellenkező esetben tartósan lecsökken az akkumulátor kapacitása.
- A használt akkumulátort az alábbi utasításoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

### Tápegységgel kapcsolatos biztonsági előírások

- Használat előtt ellenőrizze a tápegységet és a kábelt, hogy nem láthatók-e rajtuk sérülések!
- Ne használjon meghibásodott alkatrészeket, és vegye figyelembe a tápegységgel kapcsolatos biztonsági előírásokat!

További információkat a felhasználói kézikönyvben és a mellékelt gyors útmutatóban talál. Mindkettő elérhető weboldalunk letöltőközpontjában is: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Rendeltetészerű használat

A készülék a természet megfigyelése, távoli vadgyűlés és polgári felhasználás során észlelhető hőjelek megjelenítésére szolgál. A készülék nem gyermekek számára készült játék. Kizárólag a használati útmutatóban leírtak szerint használja a készüléket! A gyártó, illetve a forgalmazó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű, illetve nem megfelelő használat okozta károkért.

### Jogi és szabályozással kapcsolatos információk

A WLAN-rádiómodul frekvenciatartománya: 2.400–2.473 MHz

A WLAN-rádiómodul maximális teljesítménye: 6,3 mW

A Bluetooth-LE-rádiómodul frekvenciatartománya: 2.402–2.480 MHz

A Bluetooth-LE-rádiómodul maximális teljesítménye: 1,47 mW

A Carl Zeiss AG ezennel kijelenti, hogy a DTI 6/20 és a DTI 6/40 típusú rádiófrekvenciás berendezések megfelelnek a 2014/53/EU és a 2011/65/EU irányelvek előírásainak. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen keresztül érhető el: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity).

Az elektromágneses kompatibilitási határértékek a mellékelt USB-kábellel betartásra és tanúsításra kerültek. Más kábelek tekintetében nyilatkozat nem tehető.

A legfrissebb biztonsági tudnivalókról és szabályozási információkért kérjük, látogasson el a következő weboldalra: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

A ZEISS DTI 6 által támogatott szabványok tanúsítási jelölései közül némelyik a ZEISS DTI 6 képernyőjén is megjeleníthető. Válassza a Főmenüben a „System” menüpontot. Ezt követően lépjen az „Information” lehetőségre.

## Az akkumulátorok ártalmatlanítása



Az Európai Unióban ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termékben használt akkumulátor a háztartási hulladékoktól elkülönítve kezelendő. Az akkumulátorokat az adott országban rendelkezésre álló visszavételi rendszeren keresztül adja le.

Az akkumulátorokban található anyagok károsak lehetnek az egészségre és a környezetre.

A lemerült akkumulátorok szakszerű újrahasonosításával Ön is hozzájárul környezetünk védelméhez, megóvásához és jobbá tételéhez.

Kizárólag lemerült akkumulátorokat adjon le. A rövidzárlat veszélye miatt ragassza le az akkumulátor pólusait ragasztócsikkal.

A felhasznált akkumulátor higany-, kadmium-, illetve ólomtartalma nem haladja meg a 2006/66/EK irányelvben meghatározott határértékeket.

## Elektronikus és elektronikus készülékek ártalmatlanításával kapcsolatos felhasználói információk (magánháztartások számára)



A termékben és/vagy az ahhoz mellékelt dokumentumokon feltüntetett szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az elhasznált elektronikus és elektronikus termékek a szokásos háztartási hulladékoktól elkülönítve kezelendők. A szakszerű kezelés, hasznosítás és újrahasonosítás érdekében vigye ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol azok díjmentesen leadhatók. Egyes országokban előfordulhat, hogy ezek a termékek megfelelő új készülékek vásárlásakor a helyi kiskereskedőnél is leadhatók. A termék szakszerű ártalmatlanítása hozzájárul a környezet megóvásához, és megakadályozza a szakszerűtlen hulladékkezelés emberekre és környezetre gyakorolt esetleges káros hatásait.

A legközelebbi gyűjtőhellyel kapcsolatos részletesebb információkért forduljon a helyi önkormányzathoz. Az állami jogszabályok értelmében az ilyen jellegű hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanításáért pénzbírság szabható ki.

Vegye figyelembe, hogy az Ön saját felelőssége törölni a személyes adatokat a készülék ártalmatlanítása előtt.

## Az Európai Unió üzleti ügyfelei részére

Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy a forgalmazóval, ha elektromos vagy elektronikus készüléket szeretne ártalmatlanítani. Kereskedője további felvilágosítást nyújthat Önnek.

## Ártalmatlanításra vonatkozó információk az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. A termék ártalmatlanítási lehetőségeivel kapcsolatos tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a kereskedőhöz.

## LT SAUGOS NURODYMAI IR REGULIAVIMO INFORMACIJA

### Naudojimo saugos nurodymai

- Prietaiso objektyvo niekada nenukreipkite tiesiai į intensyvius šilumos šaltinius, pavyzdžiui, saulę arba lazerinius įrenginius. Objektivas ir okuliaras gali veikti kaip lupa ir gali sugadinti vidines dalis.
- Stenkitės neliesti atšalusio arba nuo saulės įkaitusio metalinio paviršiaus (aušinio grotelį).
- Apsaugos klasės **IPX5** ir **IPX7** pasiekiamos tik tada, kai visi guminiai dangteliai yra sandarijai uždaryti.
- Ilgai naudodami darykite pertraukas, kad neįskaustų riešo sąnarių.

### Pavojus nuryti

- Laikykite šį prietaisą mažiems vaikams neprieinamoje vietoje. Netinkamai naudojant, smulkios dalys gali atsilaisvinti, ir kilti pavojus jas praryti.

### Akumulatoriaus saugos nurodymai

- Atsargiai elkitės su prietaisu: grubiais veiksmais galima sugadinti viduje esantį akumuliatorių.
- Saugokite prietaisą nuo smūgių ir pan., nesuspauskite jo ir neleiskite jam nukristi.
- Metalinius daiktus laikykite atokiau nuo akumulatoriaus jungčių. Kitaip gali įvykti trumpasis jungimas.
- Neleiskite pažeistų arba išbėgusių ličio jonų akumuliatorių.
- Nustokite naudoti akumuliatorių ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio, jei jis skleidžia keista kvapą, skleidžia dūmus, deformuojasi, turi kitų matomų pažeidimų arba elgiasi netikėtai. Toliau naudodami galite susižeisti.
- Akumuliatorių keiskite tik to paties tipo akumulatoriumi.
- Saugokite prietaisą arba akumuliatorių nuo ugnies ir aukštesnės kaip 60 °C temperatūros.
- Rekomenduojame akumuliatorių įkrauti tik esant nuo 10 °C iki 45 °C aplinkos temperatūrai.
- Įkrautas akumulatorius veiks trumpiau, jei aplinkos temperatūra bus žema. Tai lemia techninės priežastys, o ne prietaiso defektai.
- Prietaiso ilgą laiką nelaikykite žemesnės nei 0 °C ar aukštesnės kaip 35 °C temperatūroje. Dėl to sumažėja akumulatoriaus talpa.
- Akumulatorius utilizuokite taip, kaip paaikškinta toliau pateiktuose nurodymuose.

### Maitinimo bloko saugos nurodymai

- Prieš naudodami patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo blokas ir kabelis.
- Nenaudokite dalių su defektais ir laikykites maitinimo bloko saugos nurodymų.

Išsamesnį informaciją rasite naudojimo vadove ir trumpojoje instrukcijoje, kurią gavote kartu su gaminiu. Abu juos galite rasti mūsų interneto svetainės atsisaitimų centre: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads).

### Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas atvaizduoti šilumos šaltinius stebint gamtą, nuotolinei kontrolei medžioklės metu bei civilinei paskirčiai. Prietaisas nėra vaikų žaislas. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Gamintojas arba prekybos atstovas neatsako už žałą, kuri buvo patirta dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo naudojimo.

### Teisinė ir reguliavimo informacija

WLAN radijo ryšio modulio dažnio diapazonas: 2.400–2.473 MHz  
Didžiausia WLAN radijo ryšio modulio galia: 6,3 mW  
„Bluetooth“ LE radijo ryšio modulio dažnio diapazonas: 2.402–2.480 MHz  
Didžiausia „Bluetooth“ radijo ryšio modulio galia: 1,47 mW

„Carl Zeiss AG“ pareiškia, kad DTI 6/20 ir DTI 6/40 tipo radijo įrenginiai atitinka Direktyvos 2014/53/ES ir Direktyvos 2011/65/ES reikalavimus. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite šiuo adresu internete: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity).

Elektromagnetinio suderinamumo ribinės vertės atitinka pridedamo USB kabelio reikalavimus ir yra sertifikuotos. Apie kitus kabelius negalima daryti jokių pareiškimų.

Naujausias saugos nurodymus ir reglamentinę informaciją rasite: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)



Kai kurie standartų, kuriuos atitinka „ZEISS DTI 6“, sertifikavimo ženklai, gali būti rodomi „ZEISS DTI 6“ ekrane. Pagrindiniame meniu pasirinkite „Settings“. Tada eikite į „Information“

### Akumuliatorių utilizavimas



Europos Sąjungoje šis simbolis rodo, kad šiame gaminyje naudojamas akumulatorius turi būti surinktas atskirai ir jo negalima išmesti kartu su buitiniemis atliekomis. Panaudotus akumulatorius pristatykite į jūsų šalyje esančius surinkimo punktus, jei tokie yra.

Akumulatoriuose esančios medžiagos gali pakenkti sveikatai ir aplinkai.

Tinkamai perdirbdami tuščius akumulatorius, prisidedate prie mūsų aplinkos kokybės išsaugojimo ir gerinimo.

Utilizuojti atiduokite tik išekvotus akumulatorius. Dėl trumpojo jungimo pavojaus akumulatoriaus polių neužlijuokite lipnia juoste.

Panaudotame akumuliatoriuje nėra gyvsidabrio, kadmio ar švino tiek, kad jis viršytų Direktyvoje 2006/66/EB nurodytas ribines vertes.

### Informacija naudotojui dėl (privaičių ūkių) elektros ir elektronikos prietaisų šalinimo

Šis ant gaminių ir (arba) susijusiuose dokumentuose pavaizduotas ženklas reiškia, kad panaudotų elektros ir elektronikos gaminių negalima šalinti kartu su įprastomis buitiniemis atliekomis. Siekiant tinkamo tvarkymo, antrinio panaudojimo ir perdirbimo, šiuos gaminius reikia atiduoti atitinkamuose surinkimo punktuose, kuriuose jie nemokamai priimami. Kai kuriose šalyse šiuos gaminius taip pat galima atiduoti vietiniams mažmeninės prekybos atstovams perkant naujus atitinkamus gaminius. Tinkamai utilizuojant šį gaminį saugoma aplinka ir užtikrinama, kad bus išvengta galimų neigiamų padarinių žmogui ir aplinkai, kilusių dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Išsamesnės informacijos apie artimiausius surinkimo punktus gali pateikti jūsų vietos valdžios institucija. Remiantis šalies teisės aktais už netinkamą tokių atliekų šalinimą gali būti taikomos baudos.

Atkreipkite dėmesį, kad prieš šalindami prietaisą patys privalote ištrinti asmens duomenis.

### Informacija Europos Sąjungos verslo klientams

Norėdami utilizuoti elektros ar elektronikos prietaisą, susisiekite su savo prekybos atstovu ar tiekėju. Jis suteiks jums daugiau informacijos.

### Informacija apie šalinimą kitose šalyse, esančiose už Europos Sąjungos ribų

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį gaminį, susisiekite su savo vietos valdžios institucija arba prekybos atstovu ir pasitiraukite, kokios yra utilizavimo galimybės.

## LV DROŠIBAS NORĄDĪJUMI UN REGLAMENTĖJOŠA INFORMACĪJA

### Lietošanas drošības norādījumi

- Nekad nevērsiet ierīces objektīvu tieši uz intensīva siltuma avotu, piemēram, sauli vai lāzera iekārtām. Objektīvs un okulārs var izraisīt aizdegšanos līdzīgi kā paliecināmais stikls un pilnībā sabojāt ierīces iekšējās daļas.
- Nepieskarieties metāla virsmām (dzesēšanas režģis) pēc saules iespiēšanas vai aukstuma.
- Aizsardzības klases **IPX5** un **IPX7** tiek nodrošinātas tikai tad, kad visi gumijas pārsēgumi ir cieši aizvērti.
- Ilgas lietošanas laikā izmantojiet pauzes, lai novērstu sāpes roku locītavās.

### Norišanas risks

- Nekad nedodiet ierīci maziem bērniem. Nepareizas lietošanas laikā var atdalīties sīkas detaļas, kuras iespējams norīt.

### Akumulatora drošības norādījumi

- Lietojiet ierīci piesardzīgi: nesaudzīgas apiešanās rezultātā iekšpusē esošais akumulatora var tikt bojāts.
- Nepaļaujiet akumulatoru triecieniem, sitieniem utt., nesaspiediet to, neļaujiet tam nokrist.
- Netuviniet metāla priekšmetus akumulatora pieslēgumiem. Pretējā gadījumā var rasties īsslēgums.
- Nepieskarieties bojātiem vai tekošiem litija jonu akumulatoriem.
- Pārtrauciet lietot akumulatoru un atvienojiet to no barošanas avota, ja tas izdala neparastu smaku vai dūmus, ir deformējies, tam ir citi redzami bojājumi vai tas nedarbojas, kā paredzēts. Turpinot to lietot, var gūt savainojumus.
- Nomainiet akumulatoru tikai pret līdzvērtīgu.
- Nepaļaujiet ierīci vai akumulatoru liesmu iedarībai vai augstai temperatūrai virs 60 °C.
- Iesakām lādēt akumulatoru tikai tādā vidē, kuras temperatūra ir no 10 °C līdz 45 °C.
- Lietojot zemā temperatūrā, akumulatora kapacitāte samazinās. Tam ir tehnisks iemesls, un tas nav defekts.
- Neglabājiet ierīci ilgāku laiku temperatūrā, kas zemāka par 0 °C vai augstāka par 35 °C. Tas izraisa ilgstošu akumulatora kapacitātes samazinājumu.
- Utilizējiet lietotus akumulatorus atbilstoši turpmāk sniegtajiem norādījumiem.

### Drošības norādījumi par barošanas bloku

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai barošanas blokam un kabelim nav redzamu bojājumu.
- Nelietojiet bojātas daļas un ievērojiet barošanas bloka drošības norādījumus.

Papildinformācija sniegta lietošanas instrukcijā un pievienotajā QuickGuide. Abi ir pieejami arī mūsu tīmekļa vietnes lejupielāžu sadaļā [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Lietošana paredzētajam mērķim

Ierīce ir paredzēta termoahtēlu skatīšanai, veicot dabas vērojumus, medību novērošanu tūlām, kā arī vērošanu civiliem mērķiem. Šī ierīce nav bērnu rotaļlieta. Lietojiet ierīci tikai tā, kā norādīts lietošanas instrukcijā. Ražotājs vai tirgotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies paredzētajam mērķim neatbilstoši vai nepareizas lietošanas rezultātā.

### Likumu un regulējumu informācija

Frekvences diapazons WLAN sakaru moduļim: 2400–2473 MHz  
Maksimālā jauda WLAN sakaru moduļim: 6,3 mW  
Frekvences diapazons Bluetooth LE sakaru moduļim: 2402–2480 MHz  
Maksimālā jauda Bluetooth LE sakaru moduļim: 1,47 mW

Ar šo uzņēmums “Carl Zeiss AG” apliecina, ka sakaru iekārtu tipi DTI 6/20 un DTI 6/40 atbilst Direktīvai 2014/53/ES un Direktīvai 2011/65/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir skatāms šajā tīmekļa vietnē: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity).

Pievienotā USB kabeļa elektromagnētiskās saderības robežvērtības ir ievērotas un sertificētas. Par citiem kabeļiem šādus apgalvojumus nav iespējams sniegt.

Jaunākie drošības norādījumi un regulējošā informācija atrodama: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Sertifikācijas zīmi ZEISS DTI 6 atbilstīgiem standartiem var atļaut ZEISS DTI 6 ekrānā. Galvenajā izvēlnē izvēlieties "Settings", pēc tam pārejiet uz "Information".

### Akumulatoru utilizācija



Eiropas Savienībā šis simbols norāda, ka šajā izstrādājumā izmantotais akumulators ir jānodod atsevišķi un to nedrīkst izmetēt majsaimniecības atkritumos. Lietoto akumulatoru nododiet utilizācijai attiecīgajā pieņemšanas sistēmā, ja attiecīgajā valstī tāda ir.

Akumulatoros esošie materiāli un vielas var būt kaitīgas veselībai un apkārtējai videi. Nododot tukšos akumulatorus otrreizējai pārstrādei atbilstoši noteikumiem, jūs sniedzat ieguldījumu vides aizsardzībā, saglabāšanā un kvalitātes uzlabošanā. Lūdzu, nododiet tikai izlādējušos akumulatorus. Isslēguma riska dēļ lūdzam akumulatora poliem uzlīmēt līmlenti. Izmantotais akumulators nesatur dzīvsudrabu, kadmiju vai svīnu tādā daudzumā, kas pārsniegtu Direktīvā 2006/66/EK noteiktās robežvērtības.

### Informācija lietotājiem (privātajām majsaimniecībām) par atbrīvošanas no elektriskajām un elektroniskajām iekārtām



Šis simbols uz izstrādājumiem un/vai saistītajiem dokumentiem nozīmē, ka nolietotus elektriskos un elektroniskos izstrādājumus nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Nogādājiet šos izstrādājumus attiecīgajos savākšanas punktos pareizai apstrādei, pārstrādei un atkārtotai izmantošanai, kur tos pieņem bez maksas. Dažās valstīs iespējams šos izstrādājumus nodot komersantam, no kura iegādājaties jaunu atbilstīgu izstrādājumu. Pareizi likvidējot šo izstrādājumu, jūs palīdzat saudzēt vidi un nepieļaut iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un vidi, kas var rasties, nepareizi rīkojoties ar atkritumiem.

Precīzu informāciju par tuvāko nodošanas punktu vaicājiet savā pašvaldībā. Saskaņā ar valsts likumdošanu par nepareizu šāda veida atkritumu likvidēšanu var tikt piemērots naudas sods. Lūdzam ņemt vērā, ka tikai jūs atbildat par personas datu dzēšanu pirms ierīces utilizēšanas.

### Komercklientiem Eiropas Savienībā

Lai likvidētu elektriskās un elektroniskās iekārtas, sazinieties ar tirdzniecības pārstāvi vai piegādātāju. Tas jums sniegs papildu informāciju.

### Informācija par utilizāciju citās valstīs ārpus Eiropas Savienības

Šis simbols ir spēkā tikai Eiropas Savienībā. Lai likvidētu šo izstrādājumu, sazinieties ar pašvaldību vai pārdevēju un jautājiet par utilizācijas iespējām.

## NO SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG INFORMASJON OM FORSKRIFTER

### Sikkerhetsanvisninger angående håndtering

- Rett aldri apparatets linse mot kraftige varmekilder, som solen eller laserutstyr. Linsen og okularet kan fungere som et forstørrelsesglass og ødelegge innvendige komponenter.
- Unngå å berøre metalloverflaten (kjøleribber) etter at de har vært utsatt for sollys eller kulde.
- Kapslingsgrad **IPX5** og **IPX7** oppnås bare når alle gummilokk sitter godt på.
- Ta pauser ved langvarig betjening for å skåne håndleddene.

### Fare for svelging

- Ikke la dette apparatet komme i småbarns hender. Ved feil håndtering kan smådeler løsne og svelges.

### Sikkerhetsanvisninger batteri

- Vær forsiktig med apparatet: Ved røff behandling kan det innebygde batteriet ta skade.
- Ikke utsett batteriet for støt, slag osv., ikke klem det og ikke la det falle ned.
- Hold metallgjenstander unna batteripolene. Det kan føre til kortslutning.
- Ikke ta på skadete eller lekkende litium-ion-batterier.
- Koble batteriet fra strømforsyningen og ta det ut av bruk når det lukter merkelig, utvikler røyk, har tegn på skader eller det er noe annet som ikke stemmer. Fortsatt bruk kan føre til personskader.
- Bytt ut batteriet kun mot et av samme type.
- Ikke utsett apparatet eller batteriet for ild eller høy temperatur over 60 °C.
- Vi anbefaler å bare lade batteriet ved en omgivelsestemperatur mellom 10 °C og 45 °C.
- Ved lav omgivelsestemperatur synker batterikapasiteten. Dette er teknisk betinget og ingen defekt.
- Ikke lagre apparatet over et lengre tidsrom ved en temperatur under 0 °C eller over 35 °C. Det fører til varig reduksjon av batterikapasiteten.
- Kasser brukte batterier som forklart i anvisningen nedenfor.

### Sikkerhetsanvisninger nettdapter

- Sjekk at nettdapteren og kabelen ikke er skadet, før du bruker dem.
- Ikke bruk defekte deler og følg sikkerhetsanvisningen for nettdapteren.

Du kan lese mer i bruksanvisningen og den medleverte hurtigveiledningen. Begge deler kan lastes ned fra vår nettside i nedlastingscenteret: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Tiltenkt bruk

Apparatet er beregnet for gjengivelse av varmesignaturer ved naturobservasjon, fjernobservasjoner under jakt, og for sivil bruk. Apparatet er ikke et leketøy. Bruk apparatet kun som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten eller forhandleren tar ikke ansvar for skader som skyldes ikke-tiltenkt eller feil bruk.

### Informasjon om lover og regelverk

Frekvensområde: WLAN-modul: 2400–2473 MHz  
Maksimal effekt WLAN-modul: 6,3 mW  
Frekvensområde Bluetooth-LE-modul: 2402–2480 MHz  
Maksimal effekt Bluetooth-LE-modul: 1,47 mW

Carl Zeiss AG erklærer med dette at radioutstyrstypen DTI 6/20 og DTI 6/40 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og direktiv 2011/65/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen kan leses på følgende internettadresse: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Granseverdiene for elektrisk kompatibilitet er overholdt og sertifisert med den medfølgende USB-kabelen. Det er ikke mulig å komme med noen uttalelse for andre kabler.

Du finner nye sikkerhetsanvisninger og informasjon om forskrifter på: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Noen sertifkatmerker for standarder som støttes av ZEISS DTI 6, kan vises på skjermen på ZEISS DTI 6. Velg "Settings" på hovedmenyen, og naviger deretter fram til "Information".

## Kasering av batterier



Dette symbolet brukes i EU for å henvise til at batteriet i dette produktet må sorteres separat og ikke kastes i husholdningsavfallet. Bruk retursystemene som ev. finnes i ditt land, for å returnere brukte batterier.

Materialene og stoffene i batteriene kan være skadelige for miljøet og helsen.

Ved å levere tomme batterier til resirkulering gir du et bidrag til vern, bevaring og kvalitetsforbedring av miljøet.

Lever kun batterier som er utladet. Lim tape over batteripolene mot kortslutningsfaren.

Batteriene som brukes, inneholder ikke kvikksølv, kadmium eller bly i en mengde som overstiger grenseverdiene fastlagt i direktiv 2006/66/EF.

## Informasjon til forbrukere om deponering av elektrisk og elektronisk utstyr (private husholdninger)



Dette symbolet på produktene og/eller tilhørende dokumenter betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må kastes i vanlig husholdningsavfall. Disse produktene leveres gratis til egnede returpunkter for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering. I enkelte land kan du levere disse produktene til din lokale forhandler når du kjøper et nytt produkt. Korrekt deponering av dette produktet vil bidra til å beskytte miljøet og forhindre potensielle negative effekter på mennesker og miljøet som kan oppstå ved feil håndtering av avfall.

Du kan få informasjon om nærmeste returpunkt fra de lokale myndighetene. I samsvar med gjeldende lovgivning kan man bli ilagt sankjoner for feil deponering av denne typen avfall. Merk: Det er ditt ansvar å slette personopplysninger før du kasserer apparatet.

## For bedriftskunder i EU

Ta kontakt med forhandleren eller leverandøren når du vil kassere elektriske eller elektroniske apparater. De kan gi deg mer informasjon.

## Informasjon om kassering i andre land utenfor EU

Dette symbolet gjelder bare i EU. Ta kontakt med de lokale myndighetene eller forhandleren hvis du vil kassere dette produktet. Spor hvordan du får kassert det.

## PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEPIŚÓW

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania

- Nigdy nie kierować obiektywem urządzenia bezpośrednio na intensywne źródła ciepła, np. na Słońce lub urządzenia laserowe. Obiektyw i okular mogą działać jak soczewka skupiająca i spowodować zniszczenie elementów wewnętrznych.
- Unikaj dotykania metalowej powierzchni (uzebrowania chłodzącego) po wystawieniu na działanie promieni słonecznych lub niskich temperatur.
- Stopnie ochrony **IPX5** oraz **IPX7** są zachowane tylko wtedy, gdy wszystkie gumowe osłony są szczelnie zamknięte.
- W przypadku korzystania z urządzenia przez dłuższy czas robić przerwy, aby nie doprowadzać do bólu przegubów dłoni.

### Niebezpieczeństwo połknięcia

- Nie dawać urządzenia małym dzieciom do zabawy. Nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem może spowodować odłaknienie się małych elementów, którymi można się zadławić.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania baterii

- Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie: nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może skutkować uszkodzeniem baterii znajdujących się w jego wnętrzu.
- Baterii nie należy narażać baterii na wstrząsy, uderzenia itp., nie zginać jej ani nie upuszczać.
- Przedmioty metalowe należy trzymać z daleka od przyłączy baterii. W przeciwnym wypadku może dojść do zwarcia.
- Nie wolno dotykać uszkodzonych ani ciekących baterii litowo-jonowych.
- Należy zaprzestać używania akumulatora i odłączyć go od źródła zasilania, jeśli wydziela dziwny zapach, dym, odczekała się, wykazuje inne widoczne uszkodzenia lub nieoczekiwane zachowanie. Dalsze użytkowanie może doprowadzić do powstania obrażeń ciała.
- Baterie należy wymieniać wyłącznie na ten sam typ.
- Urządzenia ani baterii nie należy wystawiać na działanie ognia ani wysokich temperatur przekraczających 60°C.
- Zalecamy ładowanie akumulatora tylko w temperaturze otoczenia od 10°C do 45°C.
- Wydajność baterii spada podczas pracy w niskiej temperaturze otoczenia. Wynika to z warunkowań technicznych, a nie wad.
- Urządzenia nie należy przechowywać przez dłuższy czas w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 35°C. Prowadzi to do trwałego zmniejszenia pojemności baterii.
- Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z wyszczególnionymi poniżej wskazówkami.

### Zasilacz sieciowy – wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem należy skontrolować zasilacz sieciowy i przewód pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Nie używać uszkodzonych elementów i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących zasilacza sieciowego.

Więcej informacji można znaleźć w podręczniku użytkownika oraz w dołączonym do urządzenia podręczniku Quick Guide. Oba dokumenty są dostępne w centrum pobierania na naszej stronie internetowej pod adresem [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do przedstawiania sygnaur termicznych podczas obserwacji przyrody, obserwacji łowieckich z oddali, a także do zastosowań cywilnych. Urządzenie nie jest zabawką. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Producent ani sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania.

### Informacje dotyczące przepisów prawnych i regulacji

Zakres częstotliwości modułu radiowego WLAN: 2400–2473 MHz  
Maksymalna moc modułu radiowego WLAN: 6,3 mW  
Zakres częstotliwości modułu radiowego Bluetooth LE: 2402–2480 MHz  
Maksymalna moc modułu radiowego Bluetooth LE: 1,47 mW

Niniejszym przedsiębiorstwo Carl Zeiss AG oświadcza, że typy urządzeń radiowych DTI 6/20 oraz DTI 6/40 są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE oraz dyrektywą 2011/65/UE. Pełny tekst Deklaracji zgodności UE udostępniono pod adresem: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Wartości graniczne kompatybilności elektromagnetycznej są spełnione i certyfikowane w przypadku użycia dołączonego kabla USB. Udzielenie informacji odnośnie do innych kabli nie jest możliwe.

Najnowsze wskazówki bezpieczeństwa oraz informacje prawne można znaleźć na: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Niektóre znaki certyfikacji standardów obsługiwanych przez urządzenie ZEISS DTI 6 można wyświetlić na jego ekranie. W menu głównym wybierz „Settings”. Następnie przejdź do „Information”

### Utilizacja baterii



W Unii Europejskiej ten symbol oznacza, że bateria używana w tym produkcie powinna być utylizowana oddzielnie, a nie wyrzucana razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte baterie należy zwrócić, korzystając z odpowiednich rozwiązań funkcjonujących w danym kraju.

Materiały i substancje zawarte w bateriach mogą mieć szkodliwy wpływ na zdrowie i środowisko.

Prawidłowy recykling zużytych akumulatorów wpływa na ochronę, utrzymanie i poprawę jakości naszego środowiska.

Należy oddawać tylko rozładowane baterie. Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia zwarcia bieguny baterii należy zakleić taśmą samoprzylepną.

Zastosowana bateria nie zawiera rtęci, kadmu ani ołowiu w ilościach przekraczających wartości graniczne określone w dyrektywie 2006/66/AE.

### Informacje dla użytkowników dotyczące użycia urządzeń elektrycznych i elektronicznych (prywatne gospodarstwa domowe)



Takie oznakowanie na produktach i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie należy usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Takie produkty należy oddawać do odpowiednich punktów zbiorczych, gdzie zostaną należycie potraktowane i przekazane do utylizacji oraz recyklingu. Punkty te nie pobierają opłat z tytułu

przyjmowania takich produktów. W niektórych krajach zapewniona jest także możliwość oddawania takich produktów w ramach zakupu stosownego nowego produktu u swojego miejscowego sprzedawcy detalicznego. Należyte usuniecie takich produktów ogranicza zanieczyszczenie środowiska naturalnego i zapobiega ewentualnym szkodliwym wpływom na ludzi i ich otoczenie, mogącym powstać wskutek niewłaściwego postępowania z odpadami.

Dokładne informacje na temat najbliższego punktu zbiorczego są dostępne w urzędach lokalnej administracji. Nienależyte usunięcie tego typu odpadów podlega karze grzywny stosownie do przepisów prawa obowiązujących w danym kraju.

Należy pamiętać, że za usunięcie danych osobowych przed utylizacją urządzenia odpowiada użytkownik.

### Dla klientów biznesowych w Unii Europejskiej

W celu usunięcia urządzeń elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą. Dysponuje on dokładniejszymi informacjami w tym zakresie.

### Informacje dotyczące użycia w krajach poza Unią Europejską

Ten symbol obowiązuje tylko na terenie Unii Europejskiej. W celu usunięcia produktu lub zasięgnięcia informacji na temat możliwości usunięcia produktu należy skontaktować się z właściwym urzędem lokalnej administracji lub ze swoim sprzedawcą.

## PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E INFORMAÇÕES REGULAMENTARES

### Instruções de segurança relativas ao manuseamento

- Nunca aponte a objetiva da câmara diretamente para fontes de calor intenso, como o sol ou equipamentos a laser. A objetiva e a ocular podem reagir como uma lente convergente e danificar os componentes interiores.
- Evite tocar na superfície metálica (dissipador de calor) após exposição ao sol ou ao frio.
- Os tipos de proteção **IPX5** e **IPX7** só são alcançados se todas as tampas de borracha estiverem bem fechadas.
- Em caso de utilização prolongada, faça intervalos regulares para evitar dores nos pulsos.

### Perigo de ingestão

- Não coloque a câmara nas mãos de crianças pequenas. Em caso de mau uso, existe o risco de se soltarem peças pequenas, as quais podem ser engolidas.

### Instruções de segurança relativas à bateria

- Tenha cuidado com a câmara: se não for manuseada com cuidado, a bateria localizada no seu interior pode ser danificada.
- Não submeta a bateria a impactos ou choques, etc., não a esmague e não a deixe cair.
- Mantenha objetos metálicos afastados das ligações da bateria. Caso contrário, poderá causar um curto-circuito.
- Não toque em baterias de íons de lítio danificadas ou com vazamento.
- Não continue a usar a bateria e separe-a da corrente caso a bateria emane um cheiro estranho, liberte fumo, se deforme, apresente outros danos visíveis ou um comportamento inesperado. Continuar a utilizar pode provocar ferimentos.
- Substitua a bateria apenas por uma bateria do mesmo tipo.
- Não exponha a câmara ou a bateria ao fogo ou a temperaturas elevadas superiores a 60 °C.
- Recomendamos carregar a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 10 °C e 45 °C.
- Quando a câmara é utilizada em ambientes frios, a capacidade da bateria diminui. Isso acontece por razões técnicas e não por defeito.
- Não armazene a câmara durante muito tempo a temperaturas inferiores a 0 °C ou superiores a 35 °C. A consequência será uma diminuição permanente da capacidade da bateria.
- Elimine as baterias usadas conforme explicado nas instruções abaixo.

### Instruções de segurança relativas à fonte de alimentação

- Antes da utilização, verifique se a fonte de alimentação e o cabo apresentam danos visíveis.
- Não utilize peças com defeito e respeite as instruções de segurança da sua fonte de alimentação.

Para mais informações, consulte as instruções de utilização e o QuickGuide (guia rápido) fornecido. Ambos estão disponíveis no Centro de Downloads do nosso website: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Utilização prevista

A câmara destina-se à visualização de registos térmicos no âmbito da observação da natureza e de observações à distância para efeitos de caça, bem como à utilização civil. A câmara não é um brinquedo. Utilize a câmara apenas conforme descrito nas presentes instruções de utilização. O fabricante ou o comerciante não se responsabilizam por quaisquer danos resultantes de uma utilização incorreta ou não conforme com a utilização prevista.

## Informações legais e regulamentares

Banda de frequências do módulo de rádio WLAN: 2.400–2.473 MHz

Potência máxima do módulo de rádio WLAN: 6,3 mW

Banda de frequências do módulo de rádio LE Bluetooth: 2.402–2.480 MHz

Potência máxima do módulo de rádio LE Bluetooth: 1,47 mW

A Carl Zeiss AG declara pela presente que os tipos de equipamento de rádio DTI 6/20 e

DTI 6/40 estão em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE e a Diretiva 2011/65/UE.

O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity).

Os valores-limite da compatibilidade eletromagnética foram cumpridos e certificados, usando o cabo USB fornecido. Não existem informações disponíveis relativamente à utilização de outros cabos.

Poderá encontrar as instruções de segurança e informações regulamentares mais recentes em: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

No visor da ZEISS DTI 6, podem ser exibidas algumas marcas de certificação relativas às normas suportadas pela ZEISS DTI 6. No menu principal, selecione “Settings”. Em seguida, navegue até “Information”.

## Eliminação de baterias



Na União Europeia, este símbolo indica que a bateria usada neste produto deve ser objeto de recolha seletiva, não devendo ser depositada no lixo doméstico normal. Recorra aos sistemas de recolha eventualmente existentes no seu país para entregar as baterias usadas.

Os materiais e as substâncias que as baterias contêm podem ser prejudiciais para a saúde e o ambiente.

Ao encaminhar corretamente as baterias usadas para reciclagem, está a contribuir para a proteção, a preservação e a melhoria da qualidade do nosso ambiente.

Entregue exclusivamente baterias descarregadas. Devido ao perigo de curto-circuito, tape os polos da bateria com fita adesiva.

A bateria usada não contém mercúrio, cádmio nem chumbo em quantidades que excedam os valores-limite estabelecidos na Diretiva 2006/66/CE.

## Informações destinadas aos utilizadores sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos (para uso doméstico)



Este símbolo apostado nos produtos e/ou nos documentos que os acompanham significa que os produtos elétricos e eletrónicos usados não podem ser misturados com o lixo doméstico comum. Para que possam receber um tratamento adequado, ser recuperados e reciclados, entregue estes produtos nos respetivos centros de recolha onde são retomados gratuitamente. Em alguns países, também poderá existir a possibilidade de entregar estes produtos ao revendedor local na compra de um produto novo. A eliminação correta deste produto visa proteger o meio ambiente e prevenir eventuais efeitos prejudiciais para a vida humana e o ambiente que podem resultar de um tratamento inadequado dos resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o centro de recolha mais próximo, consulte a sua administração local. Em conformidade com a legislação nacional em vigor, poderá incorrer no pagamento de uma multa em caso de eliminação incorreta deste tipo de resíduos.

Tenha atenção que é da sua exclusiva responsabilidade eliminar dados pessoais antes de descartar o aparelho.

40

## Para clientes empresariais na União Europeia

Caso pretenda eliminar equipamentos elétricos e/ou eletrónicos, entre em contacto com o seu vendedor ou fornecedor, que poderá prestar-lhe informações adicionais.

## Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo só é válido na União Europeia. Caso pretenda eliminar este produto, entre em contacto com a sua administração local ou o seu vendedor para se informar sobre as opções de eliminação.

## RO INDICAȚII DE SIGURANȚĂ ȘI INFORMAȚII CU PRIVIRE LA REGLEMENTĂRI

### Indicații de siguranță privind manevrarea

- Nu îndreptați niciodată obiectivul aparatului direct spre surse intense de căldură, cum sunt soarele sau dispozitivele laser. Obiectivul și ocularul pot acționa ca o lupă și distrug componentele din interior.
- Evitați atingerea suprafeței metalice (nervurilor de răcire) după expunerea prelungită la razele solare sau la frig.
- Gradele de protecție **IPX5** și **IPX7** sunt garantate numai dacă toate capacele din cauciu sunt bine închise.
- Dacă trebuie să utilizați aparatul timp îndelungat, faceți pauze, pentru a evita durerile de încheieturi.

### Pericol de ingerare

- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. În cazul unei manevrări greșite se pot desprinde piese mici care pot fi înghițite.

### Instrucțiuni de siguranță baterie

- Tratați aparatul cu atenție: Dacă este manevrată neglijent, bateria din interior poate suferi deteriorări.
- Nu supuneți bateria la șocuri, lovituri etc, nu o striviți și nu o lăsați să cadă.
- Țineți obiectele din metal la distanță de racordurile bateriei. Altminteri poate interveni un scurtcircuit.
- Nu atingeți bateriile litiu-ion deteriorate sau care prezintă scurgeri.
- Nu mai utilizați bateria și scoateți-o din priză atunci când miroase ciudat, emană fum, se deformează sau prezintă o altă deteriorare vizibilă ori un comportament neașteptat. Dacă continuați utilizarea, acest lucru poate cauza accidente.
- Înclocuiți bateria numai cu același tip de baterie.
- Nu expuneți aparatul sau bateria la foc sau la temperaturi ridicate, mai mari de 60 °C.
- Recomandăm ca încărcarea bateriei să se facă numai la temperaturi ambientale între 10 °C și 45 °C.
- La funcționarea la temperaturi ambientale scăzute, capacitatea bateriei scade. Acest lucru are cauze tehnice și nu reprezintă o defecțiune.
- Nu depozitați aparatul timp îndelungat la temperaturi mai mici de 0 °C sau mai mari de 35 °C. Acest lucru duce la o reducere permanentă a capacității bateriei.
- Eliminați bateriile consumate conform instrucțiunilor din instrucțiunile de mai jos.

### Instrucțiuni de siguranță bloc de alimentare

- Înainte de utilizare, verificați blocul de alimentare și cablul, pentru a depista eventualele deteriorări vizibile.
- Nu utilizați piese defecte și respectați indicațiile de siguranță ale blocului dvs. de alimentare.

41

Mai multe informații găsiți în manualul de utilizare și în QuickGuide-ul livrat împreună cu produsul. Ambele sunt disponibile pe pagina noastră de Internet, în Download-Center: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul este destinat reprezentării semnăturilor termice în cursul activităților de observare a naturii, al observărilor de la distanță în timpul partidelor de vânătoare și pentru utilizări civile. Aparatul nu este o jucărie. Utilizați aparatul numai conform descrierii din acest manual de utilizare. Producătorul sau distribuitorul nu își asumă răspunderea pentru daunele care decurg din utilizarea neconformă sau necorespunzătoare.

### Informații juridice și cu privire la reglementări

Interval de frecvență modul radio WLAN: 2.400–2.473 MHz

Putere maximă modul radio WLAN: 6,3 mW

Interval de frecvență modul radio Bluetooth LE: 2.402–2.480 MHz

Putere maximă modul radio Bluetooth LE: 1,47 mW

Prin prezenta Carl Zeiss AG declară că echipamentele hertziene de tipul DTI 6/20 și DTI 6/40 corespund Directivei 2014/53/UE și Directivei 2011/65/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Valorile limită de compatibilitate electromagnetică au fost respectate cu cablul USB însoțitor și certificate ca atare. Pentru alte cabluri nu se pot acorda garanții.

Cele mai recente indicații de siguranță și informații cu privire la reglementări pot fi găsite la: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Anumite mărci de certificare pentru standardele îndeplinite de ZEISS DTI 6 pot fi afișate pe ecranul aparatului ZEISS DTI 6. Selectați „Settings” în meniul principal. Alegeți apoi „Information”.

### Eliminarea bateriilor



În Uniunea Europeană, acest simbol atrage atenția asupra faptului că bateria utilizată în acest produs trebuie colectată separat și nu împreună cu gunioli menajeri. Pentru returnarea bateriilor uzate vă rugăm să folosiți un serviciu de colectare eventual existent în țara dvs.

Materialele și substanțele conținute în baterii pot avea un efect dăunător asupra sănătății și mediului.

Prin predarea bateriilor golite unui centru de reciclare, vă aduceți contribuția la protecția, menținerea și îmbunătățirea calității mediului nostru înconjurător.

Vă rugăm să predați numai bateriile descărcate. Din cauza pericolului de scurtcircuit, vă rugăm să acoperiți poli bateriei cu bandă adezivă.

Bateria utilizată nu conține nici mercur, nici cadmiu, nici plumb într-o cantitate care să depășească valorile limită definite în Directiva 2006/66/CE.

### Informații destinate utilizatorilor, cu privire la eliminarea aparatelor electrice și electronice (gospodării private)



Acest simbol de pe produse și/sau documente însoțitoare semnalează interdicția de a amesteca produsele electrice și electronice uzate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru a fi tratate, recuperate și reciclate în mod corespunzător, duceți aceste produse la punctele de colectare corespunzătoare, unde nu se percepe taxe pentru recepționarea produselor. În anumite țări poate fi posibilă predarea acestor produse

la distribuitorul dvs. local en-detail, cu ocazia cumpărării unui produs nou corespunzător.

Eliminarea corectă a acestui produs servește protecției mediului și împiedică posibile consecințe nocive asupra omului și mediului, care pot apărea ca urmare a tratării necorespunzătoare a deșeurilor.

Informații mai precise cu privire la punctul de colectare cel mai apropiat primiți de la administrația dvs. locală. În acord cu legislația națională, pentru eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeurii se pot percepe penalități.

Țineți cont de faptul că este responsabilitatea dvs. să ștergeți datele cu caracter personal înainte de eliminarea aparatului ca deșeu.

### Pentru partenerii de afaceri din Uniunea Europeană

Vă rugăm contactați distribuitorul sau furnizorul dacă doriți să eliminați ca deșeurii echipamente electrice și electronice. Acesta vă va pune la dispoziție informații suplimentare.

### Informații referitoare la eliminare în țări din afara Uniunii Europene

Acest simbol este valabil numai în Uniunea Europeană. Vă rugăm să contactați administrația dvs. locală sau distribuitorul dacă doriți să eliminați ca deșeu acest produs și să întrebați care sunt posibilitățile de eliminare pe care le aveți la dispoziție.

## SE SÄKERHETSANVISNINGAR OCH REGULATORISK INFORMATION

### Säkerhetsanvisningar för hantering

- Rikta aldrig apparatens objektiv direkt mot starka värmekällor, t.ex. solen eller lasrar. Objektivt och okularet kan fungera som ett brännglas och förstöra invändiga komponenter.
- Undvik att vidröra metallytan (kyffläns) efter solbestrålning eller kyla.
- Skyddsklassen **IPX5** och **IPX7** nås endast när alla gummiskydd är ordentligt stängda.
- Lägg in pauser vid längre användning så att du inte får ont i handlederna.

### Risk för smådelar som kan sväljas

- Låt aldrig små barn hantera den här apparaten. Vid felaktig användning kan smådelar lossna som sedan kan sväljas.

### Säkerhetsanvisningar rörande batterier

- Hantera apparaten försiktigt: Vid oaksam användning kan batteriet skadas.
- Utsätt inte batteriet för stöt, slag etc. eller låta det bli klämt eller tappas.
- Håll metallföremål borta från batteripolerna. Annars kan det uppstå kortslutning.
- Vidrör inte skadade eller läckande litiumjonbatterier.
- Sluta använda och koppla ur batteriet om det luktar konstigt, avger rök, blir deformerat, har andra synliga skador eller uppvisar oväntat beteende. Fortsatt användning kan leda till skada.
- Byt bara ut batteriet mot samma typ av batteri.
- Utsätt inte enheten eller batteriet för eld eller höga temperaturer över 60 °C.

- Vi rekommenderar att du laddar batteriet endast vid omgivningstemperaturer mellan 10 °C och 45 °C.
- Vid drift i kalla omgivningstemperaturer minskar batteriets kapacitet. Det beror på tekniska orsaker och innebär inte att något är fel.
- Förvara aldrig apparaten längre perioder vid temperaturer under 0 °C eller över 35 °C. Det kan leda till att batterikapaciteten försämras permanent.
- Kassera använda batterier enligt instruktionerna nedan.

### Säkerhetsanvisningar för nätaggregat

- Kontrollera om nätaggregatet och kabeln har några synliga skador innan de används.
- Använd inga defekta delar och följ säkerhetsanvisningarna för din nätaggregat.

Mer information finns i bruksanvisningen och den medföljande snabbguiden. Båda finns tillgängliga för nedladdning från vår hemsida: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Avsedd användning

Apparaten är avsedd att visa värmeenergi vid naturobservation, jaktobservationer och civil användning. Apparaten är inte en leksak. Använd apparaten endast enligt beskrivningarna i den här bruksanvisningen. Tillverkaren och återförsäljaren tar inget ansvar för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke avsedd användning.

### Juridisk och regulatorisk information

Frekvensområde WLAN-radiomodul: 2.400–2.473 MHz  
Maximal effekt WLAN-radiomodul: 6,3 mW  
Frekvensområde Bluetooth-LE-radiomodul: 2.402–2.480 MHz  
Maximal effekt Bluetooth-LE-radiomodul: 1,47 mW

Härmed försäkras Carl Zeiss AG att radioanläggningstypen DTI 6/20 och DTI 6/40 uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU och direktiv 2011/65/EU. Hela EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity).

Gränsvärdena för elektromagnetisk kompatibilitet har uppfyllts och certifierats för den medföljande USB-kabeln. För andra kablar kan inget utlåtande göras.

De senaste säkerhetsanvisningarna och den juridiska informationen hittar du under: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Vissa certifieringsmärken för standarder som stöds av ZEISS DTI 6 kan visas på bildskärmen ZEISS DTI 6. Välj "Settings" i huvudmenyn. Navigera därefter till "Information".

### Avfallshandera batterier



Inom EU syftar den här symbolen på att batteriet som används i den angivna produkten ska återvinnas separat och inte slängas i hushållsavfallet. Lämna in förbrukade batterier till det återvinningssystem som finns i ditt land.

De material och ämnen som finns i batterierna kan vara hälso- och miljöfarliga.

När du lämnar in batterier för återvinning bidrar du till att skydda, bevara och förbättra vår miljö.

Lämna endast in urladdade batterier. För att undvika risk för kortslutning, täck batteripolerna med tejp.

Det använda batteriet innehåller varken kvicksilver, kadmium eller bly i mängder som överskrider de gränsvärden som fastställts i direktivet 2006/66/EG.

### Användarinformation om avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater (privata hushåll)



Den här symbolen på produkter och/eller medföljande dokument innebär att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med det vanliga hushållsavfallet. Ta denna produkt till lämpliga insamlingsställen där de tas emot utan avgifter för korrekt behandling, återvinning och recycling. I en del länder kan det vara möjligt att lämna in de här produkterna hos den lokala återförsäljaren vid köp av en ny motsvarande produkt. Korrekt avfallshandling av den här produkten är avsedd att skydda miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människor och miljö som uppstår på grund av felaktigt hantering av avfall.

Mer exakt information om närmaste samlingsställe finns hos din kommunala administration. I enlighet med den nationella lagstiftningen kan det förekomma straffavgifter för felaktig hantering av den här typen av avfall. Observera att det är ditt eget ansvar att radera personuppgifter innan enheten kasseras.

### För företagskunder inom EU

Kontakta din återförsäljare eller leverantör om du vill avfallshandera elektrisk och elektronisk utrustning. Där kan du få mer information.

### Information om avfallshandling i länder utanför EU

Den här symbolen gäller endast inom EU. Kontakta din kommuns administration eller din återförsäljare om du vill kassera den här produkten och fråga efter en möjlighet till avfallshandling.

## SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A REGULAČNÉ INFORMÁCIE

### Bezpečnostné pokyny na manipuláciu

- Objektív prístroja nikdy nemierte priamo na intenzívne zdroje tepla, ako je slnko alebo laserové zariadenia. Objektív a okulár môžu pôsobiť ako šošovka a zničiť konštrukčné prvky, ktoré sa nachádzajú vnútri.
- Nedotýkajte sa kovového povrchu (chladiacich lamiel) po vystavení slnečnému žiareniu alebo chladu.
- Stupne ochrany **IPX5** a **IPX7** sa dosiahnu len vtedy, keď sú pevne uzavreté všetky gumové kryty.
- Po dlhšom ovládaní si robte prestávky, aby ste nemali bolestivé zápastia.

### Nebezpečenstvo prehltnutia

- Tento prístroj nedávajte do rúk malým deťom. Pri nesprávnom zaobchádzaní sa môžu uvoľniť malé súčiastky, ktoré sa dajú prehltnúť.

### Bezpečnostné pokyny pre batériu

- S prístrojom zaobchádzajte opatrne: Pri hrubom zaobchádzaní sa môže poškodiť batéria vnútri prístroja.
- Nevstavujte batériu nárazom, úderom atď., nestláčajte ju ani ju nenechajte padnúť.
- Zabráňte kontaktu kovových predmetov a pripojok batérie. Môže nastať skrat.
- Nedotýkajte sa poškodenej alebo vytekajúcej lítiovo-iónovej batérie.
- Akumulátor viac nepoužívajte a odpojte ho od napájania v prípade, že zvláštne zapácha, uvoľňuje dym, deformuje sa, vykazuje iné viditeľné poškodenia alebo má neočakávané správanie. Pri pokračujúcom používaní môže dôjsť k poraneniám.
- Batériu vymieňajte iba za rovnaký typ batérie.

- Prístroj alebo batériu nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám nad 60 °C.
- Akumulátor odporúčame nabíjať iba pri okolitých teplotách medzi 10 °C až 45 °C.
- Pri prevádzke pri nízkej teplote okolia sa kapacita batérie znižuje. Je to z technických dôvodov a nie je to porucha.
- Neskladujte prístroj dlhší čas pri teplote pod 0 °C alebo nad 35 °C. Spôsobuje to trvalé zniženie kapacity batérie.
- Použitie batérie zneškodnite podľa pokynov uvedených nižšie.

### Bezpečnostné pokyny pre napájací zdroj

- Pred použitím skontrolujte viditeľné poškodenie napájacieho zdroja a kábla.
- Nepoužívajte poškodené diely a dbajte na bezpečnostné pokyny pre napájací zdroj.

Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie a dodanom skrátenom návode. Oba návody sú k dispozícii aj na našej webovej stránke v centre pre sťahovanie: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Stanovený účel použitia

Prístroj je určený na zobrazenie tepelných stôp pri pozorovaní prírody, pri love na veľké vzdialenosti a na civilné použitie. Prístroj nie je hračkou pre deti. Prístroj používajte len tak, ako je opísané v tomto návode na použitie. Výrobca alebo predajca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli používaním na iný ako stanovený účel alebo v dôsledku nesprávneho používania.

### Práva a regulačné informácie

Frekvenčný rozsah WiFi modulu: 2.400 – 2.473 MHz  
 Maximálny výkon WiFi modulu: 6,3 mW  
 Frekvenčný rozsah bluetooth diaľkového modulu LE: 2.402 – 2.480 MHz  
 Maximálny výkon bluetooth diaľkového modulu LE: 1,47 mW

Spoločnosť Carl Zeiss AG týmto vyhlasuje, že typy diaľkových zariadení DTI 6/20 a DTI 6/40 zodpovedajú smernici 2014/53/EÚ a smernici 2011/65/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Hraničné hodnoty elektromagnetickej kompatibility boli dodržané a certifikované pomocou priloženého kábla. O iných kábloch nie je možné vydať vyhlásenie.

Najnovšie bezpečnostné pokyny a regulačné informácie nájdete na: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Niektoré certifikačné značky pre normy, ktoré podporuje zariadenie ZEISS DTI 6, je možné zobraziť na obrazovke zariadenia ZEISS DTI 6. Vyberte v hlavnom menu „Settings“. Následne prejdite na položku „Information“.

### Likvidácia batérií

V Európskej únii upozorňuje tento symbol na to, že batéria použitá v tomto výrobku sa má odovzdať do triedeného odpadu a nemá sa likvidovať spolu s odpadom z domácností. Pri vrátení použitých batérií využite niektorý zo zberných systémov príp. dostupný vo vašej krajine.

Materiály a látky, ktoré obsahujú batérie, môžu mať škodlivé účinky na zdravie a životné prostredie. Ak budete recyklovať vybité batérie správne, prispějete k ochrane, zachovaniu a zlepšeniu kvality životného prostredia.

Odovzdávajte len vybité batérie. Z dôvodu nebezpečenstva skratu prelepte póly batérie lepiacou páskou.

Použitá batéria neobsahuje ortuť, kadmium ani olovo v množstve, ktoré by prekračovalo hraničné hodnoty definované v smernici 2006/66/ES.

### Informácia pre používateľa o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty sa nesmú miešať s bežným odpadom z domácností. Odnesite tieto produkty na riadne spracovanie, zhodnotenie a recykliáciu na príslušné zberné miesto, kde ich bezplatne prevzmu. V niektorých krajinách je možnosť odovzdať tieto produkty pri kúpe príslušného nového produktu vášmu miestnemu maloobchodnému predajcovi. Riadna likvidácia tohto produktu je prospešná pre životné prostredie a bráni možnému nepriaznivému účinku na človeka a prostredie, ktorý by mohlo spôsobiť nesprávne zaobchádzanie s odpadom. Podrobnejšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na svojom obecnom alebo mestskom úrade. V súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi sa za nesprávnu likvidáciu tohto typu odpadu môžu vyberať pokuty. Zohľadnite, že je vo vašej vlastnej zodpovednosti, aby ste pred likvidáciou prístroja vymazali osobné údaje.

### Pre komerčných zákazníkov v Európskej únii

Ak chcete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, skontaktujte sa so svojim predajcom alebo dodávateľom. Má pre vás pripravené ďalšie informácie.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný iba v Európskej únii. Ak chcete tento produkt zlikvidovať, skontaktujte sa so svojim obecným alebo mestským úradom, alebo predajcom a pýtajte sa na možnosť likvidácie.

## SL VARNOSTNA NAVODILA IN INFORMACIJE O PREDPISIH

### Varnostna navodila za rokovanje

- Naprave nikoli ne usmerjajte neposredno v močne vire toplote, kot so npr. sonce ali laserske naprave. Objektiv in okular lahko delujeta kot povečevalno steklo, kar lahko uniži notranje dele.
- Izogibajte se stikom s kovinskimi površinami (hladilna rebra) po izpostavljenosti neposredni sončni svetlobi ali mrazu.
- Zaščitna razreda **IPX5** in **IPX7** se dosežeta samo, če so zaprti vsi gumijasti pokrovi.
- Pri daljši uporabi naprave delajte premore, da ne pride do bolečin vapestju.

### Nevarnost zaužitja

- Naprave ne dajajte v roke majhnim otrokom. Pri napačni uporabi bi se lahko sneli majhni deli, ki bi jih otrok lahko pogoltnil.

### Varnostna navodila za baterije

- Napravo uporabljajte skrbno: pri grobem ravnanju se lahko pojavijo notranje poškodbe baterije.
- Baterije ne izpostavljajte sunkom, udarcem itn., ne stiskajte je in ne sme pasti na tla.
- Ne približujte kovinskih predmetov priključkom baterije. V nasprotnem primeru lahko pride do kratkega stika.



- Ne dotikajte se poškodovane ali iztekle litij-ionske baterije.
- Baterije ne uporabljajte več in jo ločite z električnega napajanja, če oddaja nenavaden vonj, dim, se je deformirala, kaže druge vidne poškodbe ali nepričakovano obnašanje. Pri nadaljnji uporabi lahko pride do poškodb.
- Baterijo zamenjajte samo z enako vrsto baterije.
- Naprave ali baterije ne uporabljajte v bližini ognja in je ne izpostavljajte visokim temperaturam nad 60 °C.
- Priporočamo, da baterijo polnite le pri temperaturi okolice med 10 °C in 45 °C.
- Pri obratovanju v hladni temperaturi okolice se zmogljivost baterije zmanjša. To je zaradi tehničnih razlogov in ni napaka.
- Naprave ne shranjujte dlje časa pri temperaturah pod 0 °C ali nad 35 °C. To povzroči trajno zmanjšanje zmogljivosti baterije.
- Izpraznjene baterije zavrzite, kot je opisano v spodnjih navodilih.

#### Varnostna opozorila za napajalnik

- Napajalnik in kabel pred uporabo preverite glede vidnih poškodb.
- Ne uporabljajte okvarjenih delov in upoštevajte varnostna opozorila za svoj napajalnik.

Dodatne informacije najdete v priročniku za uporabo in priloženih kratkih navodilih. Oboje je na voljo tudi v središču za prenose na našem spletnem mestu: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

#### Predvidena uporaba

Naprava je namenjena prikazu toplotnih žarčenj pri opazovanju narave, opazovanju na dolge razdalje pri lovu in za civilno rabo. Naprava ni igrača. Napravo uporabljajte le, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Proizvajalec ali prodajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

#### Pravne informacije in informacije o predpisih

Frekvenčno območje radijskega modula WLAN: 2.400–2.473 MHz  
 Največja moč radijskega modula WLAN: 6,3 mW  
 Frekvenčno območje radijskega modula Bluetooth LE: 2.402–2.480 MHz  
 Največja moč radijskega modula Bluetooth LE: 1,47 mW

S tem družba Carl Zeiss AG izjavlja, da so vrste radijske naprave DTI 6/20 in DTI 6/40 skladne z Direktivama 2014/53/EU in 2011/65/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Meje elektromagnetne združljivosti so bile dosežene in potrjene s priloženim kablom USB. Za druge kable ni mogoče podati nobene izjave.

Najnovejša varnostna navodila in informacije o predpisih najdete na spletni strani: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Nekateri znaki za certificiranje za standarde, ki jih podpira ZEISS DTI 6, lahko prikazete na zaslonu priprimočka ZEISS DTI 6. V glavnem meniju izberite „Settings“. Nato pojdite na „Information“.

#### Odstranjanje baterij



Ta simbol v Evropski uniji kaže, da je treba baterijo, ki je uporabljena v tem izdelku, odstraniti ločeno med odpadke in ne skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Izrabljene baterije oddajte v ustreznem krajevnem centru za zbiranje odpadkov. Materiali in snovi, uporabljene v baterijah, lahko škodujejo zdravju in okolju.

Če pravilno reciklirate prazne baterije, prispevate k zaščiti, ohranjanju in izboljšanju kakovosti našega okolja.

Oddajte samo povsem izpraznjene baterije. Zaradi nevarnosti kratkega stika prelepote pola baterije z lepilnim trakom.

Uporabljena baterija ne vsebuje živega srebra, kadmija ali svincev v količini, ki presega mejne vrednosti, opredeljene v Direktivi 2006/66/ES.

#### Informacije za uporabnika glede odstranjanja električnih in elektronskih naprav (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali v priloženi dokumentaciji pomeni, da izrabljenih elektronskih ali električnih naprav ne smete odlagati med gospodinjstve odpadke. Za pravilno ravnanje, ponovno uporabo in reciklažo te izdelke vrnite na ustrezna zbirna mesta, kjer jih lahko vrnete brezplačno. V nekaterih državah je mogoče tudi, da te izdelke pri nakupu ustreznega novega izdelka vrnete svojemu prodajalcu. Pravilno odstranjanje tega izdelka je namenjeno varstvu okolja ter preprečuje morebitne škodljive vplive na ljudi in okolje, ki jih lahko povzroči nepravilno ravnanje z odpadki.

Natančnejše informacije o najbližjem zbirnem centru prejmete pri svoji lokalni upravi. Skladno z lokalno zakonodajo se lahko nepravilno odstranjanje tovrstnih odpadkov kaznuje. Upoštevajte, da ste sami odgovorni za to, da pred odstranjanjem naprave izbršete osebne podatke.

#### Za poslovne stranke v Evropski uniji

Če želite med odpadke odložiti električne in elektronske naprave, se obrnite na prodajalca ali dobavitelja. Tam boste prejeli dodatne informacije.

#### Informacije o odstranjanju v drugih državah zunaj Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite med odpadke odložiti ta izdelek, se za možnost odlaganja obrnite na lokalno upravo ali prodajalca.

#### TR GÜVENLİK TALİMATLARI VE MEVZUAT BİLGİLERİ

##### Kullanımla ilgili güvenlik uyarıları

- Cihazın objektifini asla güneş ışığı ya da lazer dizenekleri gibi doğrudan yoğun ışık kaynaklarına maruz bırakmayın. Objektif ve oküler, büyütec camı gibi etki ederek içerideki yapı parçalarını tahrip edebilir.
- Güneş ışığında ya da soğukta kalmış olan metal yüzeylerle (soğutma yüzeyleri) temasından kaçınin.
- **IPX5** ve **IPX7** koruma türleri ancak tüm kauçuk kapaklar sıkıca kapandığında sağlanabilir.
- Uzun süreli kullanımlarda, el eklemlerinde ağrıların olmaması için mola verin.

##### Yutma tehlikesi

- Çihazı küçük çocuklara vermeyin. Yutulabilecek kadar küçük parçalar hatalı kullanım nedeniyle gevşeyip çıkabilir.

## Akü ile ilgili güvenlik uyarıları

- Cihazı itinayla kullanın: Kabaca kullanıldığında içinde bulunan akü zarar görebilir.
- Aküyü darbelerle, çarpmaya maruz bırakmayın, ezmeyin ve yere düşürmeyin.
- Metal cisimleri akü bağlantılarından uzak tutun. Aksi takdirde kısa devre oluşabilir.
- Zarar görmüş veya akmış lityum iyon akülere dokunmayın.
- Akü tuhaf kokuyorsa, duman çıkıyorsa, şekli bozulmuşsa, bunların dışında görünen bir hasar varsa veya beklenmeyen tepkiler gösteriyorsa kullanmayı bırakın ve adaptörü elektrik şebekesinden ayırın. Kullanmaya devam etmek yaralanmalara neden olabilir.
- Aküyü sadece aynı akü tipiyle değiştirin.
- Cihazı veya aküyü ateşe ya da 60°C üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Aküyü yalnızca 10°C ila 45°C arasındaki ortam sıcaklığında şarj etmenizi tavsiye ederiz.
- Ortam sıcaklığının düşük olduğu koşullardaki işletimle akünün kapasitesi düşer. Bu teknik nedenlerle ilgilidir ve arıza değildir.
- Cihazı uzun süre boyunca 0°C altında veya 35°C üstündeki sıcaklıklarda muhafaza etmeyin. Bu durum, akü kapasitesinin daimi olarak düşmesine sebep olacaktır.
- Kullanılmış aküleri, aşağıdaki talimatlarda açıklandığı şekilde bertaraf edin.

## Adaptörle ilgili güvenlik uyarıları

- Adaptörü ve kabloyu kullanmadan önce görünür hasarlar açısından kontrol edin.
- Bozuk parçaları kullanmayın ve adaptörünüzün güvenlik uyarılarını dikkate alın.

Daha fazla bilgi için lütfen kullanıcı kitapçığına ve beraberinde gönderilen hızlı kılavuzu bakın. Her ikisi de internet sitemizde Download Center içerisinde kullanıma sunulmuştur: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

## Amacına uygun kullanım

Bu cihaz, doğa gözleminde, av amaçlı uzaktan gözlemede ve sivil amaçlı olarak ısıl belirtilerinin görüntülenmesinde kullanılır. Bu cihaz çocuk oyuncuğu değildir. Cihazı sadece kullanımlarında tarif edildiği şekilde kullanın. Amacına uygun olmayan veya hatalı kullanımdan doğan zararlarda üretici veya satıcı hiçbir sorumluluk kabul etmez.

## Yasal bilgiler ve mevzuat bilgileri

Frekans aralığı WiFi-Radyo modülü: 2.400-2.473 MHz  
Maksimum güç WiFi-Radyo modülü: 6,3 mW  
Frekans aralığı Bluetooth-LE-Radyo modülü: 2.402-2.480 MHz  
Maksimum güç Bluetooth-LE-Radyo modülü: 1,47 mW

Carl Zeiss AG, DTI 6/20 ve DTI 6/40 radyo sistemi tiplerinin 2014/53/EU yönergesine ve 2011/65/EU yönergesine uygunluğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metnine şu internet adresinden ulaşabilirsiniz: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Elektromanyetik uyumluluğun sınır değerlerine beraberindeki USB kablosuyla uyumludur ve sertifikalıdır. Başka kablolar için herhangi bir çıkarımda bulunulamaz.

En güncel güvenlik talimatlarına ve mevzuat bilgilerine ulaşmak için: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

ZEISS DTI 6 tarafından desteklenen standartları belirtmek için kullanılan bazı sertifikasyon işaretleri ZEISS DTI 6'nın ekranında görülebilir. Bunlara, ana menüde "Settings" sekmesinden "Information" başlığını seçerek ulaşabilirsiniz.

## Akülerin bertaraf edilmesi



Avrupa Birliği'nde bu sembol, bu üründe kullanılan akünün ayrılarak toplanması ve ev tipi atıkları birlikte bertaraf edilmemesi gerekliliğine işaret etmektedir. Lütfen kullanılmış akülerin iade edilmesinde ülkenizde muhtemelen mevcut olan her alim sistemlerini kullanın.

Akülerde bulunan materyal ve maddeler sağlığa ve çevreye zararlı etkiler taşıyabilir. Boş aküleri uygun şekilde geri dönüşüme ilettiginizde, çevrenin korunmasına, muhafaza edilmesine ve iyileştirilmesine katkı sağlarsınız. Lütfen yalnızca bitmiş pilleri iade edin. Kısa devre tehlikesi nedeniyle akünün kutuplarını bantla kapatın. Kullanılan akü, yönerge 2006/66/EG'de tanımlanan sınırlar aşacak miktarda cıva, kadmiyum ve kurşun içermez.

## Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın (Özel Ev Aletleri) Elden Çıkarılmasına İlişkin Kullanıcı Bilgileri



Ürünler ve/veya birlikte gelen dokümanlar üzerinde yer alan bu sembol, kullanılan elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiğini anlamına gelir. Uygun bir işlem, geri kazanım ve geri dönüşüm için bu ürünleri, ücretsiz toplandırları toplama noktalarına götürün. Ayrıca bazı ülkelerde yeni bir ürün satın alırken bu eski ürünler yerel perakende mağazasına da verilebilmektedir. Bu ürünlerin doğru şekilde bertaraf edilmesi, çevrenin korunmasına ve atıkların yanlış işleme tabi tutulmasından kaynaklanabilecek insan ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardım edecektir.

Size en yakın toplama noktası hakkındaki daha ayrıntılı bilgileri yerel yönetimimizin alabilirsiniz. Ulusal yasalar uyarınca, bu tür atıkların uygun şekilde bertaraf edilmemesinden dolayı ceza verilebilir. Kişisel verilerinizi bertaraf etmeden önce silmenin kendi sorumluluğunuzda olduğunu lütfen dikkate alın.

## Avrupa Birliği'ndeki ticari müşteriler için:

Elektrikli veya elektronik cihazları bertaraf etmek istediğinizde lütfen satıcınıza veya tedarikçinize ile iletişime geçin. Kendisi bu konuda size daha fazla bilgi verecektir.

## Avrupa Birliği dışındaki başka ülkelerde bertaraf etme konusunda bilgiler

Bu sembol yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu ürünü bertaraf etmek ve bununla ilgili seçenekler hakkında soru sormak istiyorsanız lütfen yerel yönetiminizi ya da satıcınıza iletişime geçin.

## BG УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНФОРМАЦИЯ ЗА НОРМАТИВНАТА УРЕДБА

### Указания за безопасност при боравене с уреда

- Никога не насочвайте обектива на уреда към интензивни източници на топлина, като например към слънцето или към лазерни устройства. Обективът и окулярът могат да действат като лупа и да повредят части, намиращи се във вътрешността на уреда.
- Избягвайте контакт с металната повърхност (охлаждащите ребра) след въздействие на слънчеви лъчи или студ.
- Степените на защита **IPX5** и **IPX7** се постигат само ако всички гумени капаци са добре затворени.
- При продължително ползване правете паузи, за да не се получат болки в ставите на ръцете.

## Опасност от поглъщане

- Никога не давайте този уред в ръцете на малки деца. При неправилно боравене могат да се отделят малки части, които да бъдат глътнати.

## Указания за безопасност относно батерията

- Отнасяйте се с уреда внимателно: при грубо боравене намиращата се в него батерия може да се повреди.
- Не излагайте батерията на удари и подобни, не я мачкайте и не допускайте падане.
- Дръжте метални предмети далеч от изводите на батерията. В противен случай може да се получи късо съединение.
- Не докосвайте повредени или изтекли литиево-йонни батерии.
- Прекратете употребата на батерията и я отделете от електрозахранването, ако тя мирише особено, изпуска дим, деформира се, има друга видима повреда или неочакivano поведение. При продължаване на употребата може да се стигне до наранявания.
- Сменяйте батерията само с такава от същия тип.
- Не излагайте уреда или батерията на огън или високи температури над 60 °C.
- Препоръчваме да зареждате батерията само при околните температури между 10 °C и 45 °C.
- Капацитетът на батерията намалява при работа при ниска околна температура. Това е технически обусловено и не е дефект.
- Не съхранявайте уреда дълго време на температура под 0 °C или над 35 °C. Това води до трайно намаляване на капацитета на батерията.
- Изхвърляйте изразходвани батерии според инструкциите по-долу.

## Указания за безопасност относно захранващото устройство

- Преди употреба проверете захранващото устройство и кабела за видими повреди.
- Не използвайте дефектни части и спазвайте указанията за безопасност относно Вашето захранващо устройство.

Допълнителна информация ще намерите в ръководството за употреба или в доставеното кратко ръководство Quick Guide. И двете могат да бъдат изтеглени от Download Center на нашата уебстраница: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за термично изобразяване на обекти при наблюдение на природата, ловни отдалечени наблюдения и за цивилно ползване. Уредът не е играчка за деца. Използвайте уреда само както е описано в настоящото ръководство за употреба. Производителят или търговецът не носят отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или неправилна употреба.

## Правна и регулаторна информация

Честотен спектър на WLAN радиомодул: 2400–2473 MHz  
Максимална мощност на WLAN радиомодул: 6,3 mW  
Честотен спектър на Bluetooth-LE радиомодула: 2402–2480 MHz  
Максимална мощност на Bluetooth-LE радиомодул: 1,47 mW

С настоящото фирма Carl Zeiss AG декларира, че типове радиооборудване DTI 6/20 и DTI 6/40 отговарят на Директивата 2014/53/ЕС и на Директивата 2011/65/ЕС. Пълният текст на Декларацията за съответствие на ЕС е на разположение на следния адрес в интернет: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Граничните стойности на електромагнитната съвместимост са спазени и сертифицирани с включения USB кабел. Не може да се направи извънление за другите кабели.

Ще намерите най-новите указания за безопасност и информация за нормативната уредба на: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Някои знаци за сертифициране на поддръжниците от ZEISS DTI 6 стандарти могат да бъдат показани на екрана на ZEISS DTI 6. В главното меню изберете „Settings“. След това отидете на „Information“.

## Изхвърляне на батерии



В Европейския съюз този символ показва, че използваната в този уред батерия трябва да се събира отделно и да не се изхвърля заедно с битовите отпадъци. За предаването на употребявани батерии се възползвайте от евентуално съществуващата във Вашата страна система за събиране.

Наличните в батериите материали и вещества могат да имат вредно въздействие върху здравето и околната среда.

Предавайки празните батерии по надлежния ред за рециклиране, допринасяте за защитата, опазването и подобряването на качеството на нашата околна среда.

Предавайте само разредени батерии. Поради опасността от късо съединение облепете полюсите на батерията със залепваща лента.

Използваната батерия не съдържа нито живак, нито кадмий, нито олово в количество, което да надвишава определените в Директива 2006/66/ЕО гранични стойности.

## Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрически и електронни уреди (от частни домакинства)



Този символ върху продуктите и/или придружаващите документи означава, че употребяваните електрически и електронни продукти не бива да се смесват с обикновените битови отпадъци. Занесете тези продукти за надлежна обработка, възстановяване или рециклиране в съответните пунктове за събиране, където ще бъдат взети без такси. В някои държави тези продукти могат да бъдат предадени в магазина при закупуване на съответен нов продукт.

Надлежното изхвърляне на този продукт служи за опазване на околната среда и предотвратява възможни вредни въздействия върху човека и природата, които биха възникнали при неправилно третиране на отпадъците.

По-конкретна информация за най-близките пунктове за събиране на отпадъци ще получите от Вашата община. За неправилно изхвърляне на този род отпадъци могат да бъдат наложени глоби съобразно националното законодателство.

Моля, обърнете внимание, че е изтриването на личните данни преди изхвърлянето на уреда е Ваша собствена отговорност.

## За бизнес клиенти в Европейския съюз

Моля, свържете се със своя дистрибутор или доставчик, ако желаете да изхвърлите електрически или електронни уреди. Той разполага с допълнителна информация за Вас.

## Информация за събирането на отпадъци в държави извън Европейския съюз

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Моля, свържете се с общината или своя дистрибутор, ако желаете да изхвърлите този продукт, и попитайте за възможностите за изхвърлянето му.

### Υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό

- Μην στρέφετε ποτέ τον αντικειμενικό φακό της συσκευής απευθείας σε πηγές έντονης θερμότητας, όπως, π.χ., στον ήλιο ή σε συστήματα λέιζερ. Ο αντικειμενικός και ο προσοφθάλμιος φακός μπορούν να λειτουργήσουν ως φακοί ανάφλεξης και να καταστρέψουν εσωτερικά εξαρτήματα.
- Αποφύγετε την επαφή με τη μεταλλική επιφάνεια (πτερύγια ψύξης) μετά από έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία ή σε ψύχος.
- Οι βαθμοί προστασίας **IPX5** και **IPX7** εξασφαλίζονται μόνον όταν είναι ερμητικά κλειστά όλα τα λαστιχένια καλύμματα.
- Κάνετε διαλείμματα σε περιπτώσεις παρατεταμένου χειρισμού έτσι ώστε να αποφύγετε την επίωδυνη καταπόνηση των αρθρώσεων των χεριών.

### Κίνδυνος κατάποσης

- Μην αφήνετε αυτή τη συσκευή σε μικρά παιδιά. Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού μπορούν να αποσπαστούν μικροεξαρτήματα που μπορούν να καταποθούν.

### Υποδείξεις ασφαλείας για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία

- Χειρίστε τη συσκευή με προσοχή: Ο απότομος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στην εσωτερική επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Μην εκθέτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε κρούσεις, κτυπήματα κλπ., μην την συμπιέζετε, μην την αφήνετε να πέσει.
- Διατηρείτε τις συνδέσεις της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μακριά από αντικείμενα από μέταλλο. Αλλιώς μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.
- Μην ακουμπάτε τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή όσες παρουσιάζουν διαρροή.
- Μην χρησιμοποιείτε πλέον την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος όταν μυρίζει παράξενα, έχει καπνό, έχει παραμορφωθεί, παρουσιάζει άλλη εμφάνιση ή ζημιά ή απότομη συμπεριφορά. Εάν συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- Αντικαθιστάτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία αποκλειστικά με μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ίδιου τύπου.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή ή την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλή θερμοκρασία άνω των 60 °C.
- Συνιστάται να φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10 °C και 45 °C.
- Κατά τη χρήση σε χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος υποβαθμίζεται η χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Αυτό είναι τεχνικώς αναγκαίο και δεν αποτελεί ελάττωμα.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή ή παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασία κάτω των 0 °C ή άνω των 35 °C. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη μόνιμη ελάττωση της χωρητικότητας της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Διαθέστε τις χρησιμοποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες όπως περιγράφεται στις παρακάτω οδηγίες.

### Υποδείξεις ασφαλείας τροφοδοτικού

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το τροφοδοτικό και το καλώδιο για εμφανείς ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά εξαρτήματα και λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του τροφοδοτικού σας.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης και στις παρεχόμενες συνοπτικές οδηγίες. Και τα δύο αυτά έγγραφα είναι διαθέσιμα στον ιστότοπό μας, στο κέντρο λήψης αρχείων: [www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την προβολή θερμικών εικόνων κατά την παρατήρηση της φύσης, απομακρυσμένη κυνηγετική παρατήρηση και πολιτικές χρήσεις. Η συσκευή δεν είναι παιδικό παιχνίδι. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής ή ο έμπορος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη προβλεπόμενη ή εσφαλμένη χρήση.

### Νομικές και κανονιστικές πληροφορίες

Εύρος συχνότητας μονάδας ασύρματης μετάδοσης WLAN: 2.400–2.473 MHz  
Μέγιστη ισχύς μονάδας ασύρματης μετάδοσης WLAN: 6,3 mW  
Εύρος συχνότητας μονάδας ασύρματης μετάδοσης Bluetooth LE: 2.402–2.480 MHz  
Μέγιστη ισχύς μονάδας ασύρματης μετάδοσης Bluetooth LE: 1,47 mW

Με την παρούσα, η εταιρεία Carl Zeiss AG δηλώνει ότι οι τύποι ραδιοσυστημάτων DTI 6/20 και DTI 6/40 πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ και της οδηγίας 2011/65/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ παρέχεται στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Οι οριακές τιμές της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας τηρούνται και πιστοποιούνται με το συνοδευτικό καλώδιο USB. Για άλλα καλώδια δεν μπορούν να παρασχεθούν στοιχεία.

Οι επίκαιρες υποδείξεις ασφαλείας και κανονιστικές πληροφορίες παρέχονται στη διεύθυνση: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Ορισμένα σύμβολα πιστοποίησης για υποστηρίξιμο από τη συσκευή ZEISS DTI 6 πρότυπα μπορούν να προβληθούν στην οθόνη της συσκευής ZEISS DTI 6. Επιλέξτε στο κύριο μενού «Settings» (Ρυθμίσεις). Μεταβείτε στη συνέχεια στο σημείο «Information» (Πληροφορίες).

### Διάθεση επαναφορτιζόμενων μπαταριών



Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό το σύμβολο επισημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που χρησιμοποιείται στο συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να μην διατίθεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για την επιστροφή χρησιμοποιημένων επαναφορτιζόμενων μπαταριών χρησιμοποιήστε ένα σύστημα συλλογής που ενδοχόμενος υπάρχει στη χώρα σας.

Τα υλικά και οι ουσίες που υπάρχουν στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορούν να έχουν επιβλαβή για την υγεία και το περιβάλλον δράση. Όταν παραδίδετε εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για ανακύκλωση σύμφωνα με τις προδιαγραφές, συμβάλλετε στην προστασία, στη διατήρηση και στη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος.

Παραδίδετε μόνο εκφορτισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Λόγω του κινδύνου βραχυκυκλώματος καλύψτε τους πόλους της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας με αυτοκόλλητη ταινία.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που χρησιμοποιείται δεν περιέχει υδράργυρο, κάδμιο ούτε μόλυβδο σε ποσότητα που υπερβαίνει τις οριζόμενες στην οδηγία 2006/66/ΕΚ οριακές τιμές.

## Πληροφορίες για τον χρήστη για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ιδιώτες)



Αυτό το σύμβολο σε προϊόντα ή/και συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει, ότι δεν θα πρέπει να αναμειγνύετε χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Για τη σωστή επεξεργασία και ανακύκλωση, παραδώστε αυτά τα προϊόντα στα σχετικά σημεία συλλογής, όπου παραλαμβάνονται χωρίς χρέωση. Σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να υπάρχει η δυνατότητα να παραδώσετε αυτά τα προϊόντα στον τοπικό σας έμπορο λιανικής με την αγορά ενός αντίστοιχου καινούριου προϊόντος. Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος χρησιμοποιεί στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει πιθανές επιβλαβείς επιπτώσεις στον άνθρωπο και στο περιβάλλον, οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από τον ακατάλληλο χειρισμό απορριμμάτων.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο σημείο συλλογής απευθυνθείτε στη διοίκηση του δήμου σας. Σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας ενδέχεται να επιβάλλονται χρηματικά πρόστιμα για την ακατάλληλη απόρριψη αυτού του είδους απορριμμάτων.

Λάβετε υπόψη ότι εσείς είστε υπεύθυνοι για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων πριν από την απόρριψη της συσκευής.

## Για επαγγελματίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Επικοινωνήστε με τον έμπορο ή προμηθευτή σας, όταν θέλετε να απορρίψετε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Θα σας παρέχει περισσότερες πληροφορίες.

## Πληροφορίες για τη διάθεση σε άλλες χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αυτό το σύμβολο ισχύει μόνο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επικοινωνήστε με τη διοίκηση του δήμου σας ή τον έμπορο σας, όταν θέλετε να απορρίψετε αυτό το προϊόν και ρωτήστε για τις δυνατότητες απόρριψης.

## RU УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### Указания по безопасности при использовании

- Запрещено направлять объектив устройства прямо на мощные источники тепла, например солнце или лазерные приборы. В этом случае объектив и окуляр могут работать как собирающая линза, разрушая внутренние компоненты.
- Не прикасайтесь к металлической поверхности (ребрам охлаждения), если она находилась под действием солнечного света или мороза.
- Степени защиты **IPX5** и **IPX7** гарантируются только в том случае, если плотно закрыты все защитные резиновые приспособления.
- При длительном использовании предусмотрите паузы во избежание боли в лучезапястном суставе.

### Опасность проглатывания

- Храните устройство вне доступа детей. При неправильном обращении возможно отсоединение мелких деталей, которые ребенок может случайно проглотить.

### Указания по технике безопасности при обращении с аккумулятором

- Обращайтесь с устройством аккуратно: при небрежном обращении можно повредить встроенный аккумулятор.
- Не подвергайте аккумулятор толчкам, ударам и т. п., не допускайте его раздавливания и падения.

- Следите за тем, чтобы предметы из металла находились на достаточном расстоянии от разъемов аккумулятора. В противном случае возможно короткое замыкание.
- Не прикасайтесь к поврежденным или протекающим литий-ионным аккумуляторам.
- Прекратите использование аккумулятора и обесчтите его, если он издает подозрительный запах, дымит, деформируется, имеет какие-либо иные видимые повреждения или внезапные нарушения в работе. Если продолжить эксплуатацию, возможны травмы.
- Заменяйте аккумулятор только аккумулятором того же самого типа.
- Не подвергайте устройство и аккумулятор воздействию пламени или температуре выше 60 °C.
- Рекомендуем заряжать аккумулятор только при температуре окружающей среды от 10 °C до 45 °C.
- Эксплуатация при температуре ниже указанного значения ведет к снижению емкости аккумулятора. Это обусловлено техническими особенностями и не является дефектом.
- Следует избегать длительного хранения устройства при температуре ниже 0 °C и выше 35 °C. Это может привести к необратимому уменьшению емкости аккумулятора.
- Утилизируйте отработанные аккумуляторы, как описано в инструкциях ниже.

### Указания по технике безопасности при обращении с блоком питания

- Перед началом использования проверьте блок питания и кабель на отсутствие видимых повреждений.
- Запрещается использовать поврежденные части. Соблюдайте указания по безопасности при обращении с блоком питания.

Подробная информация представлена в прилагающейся инструкции по эксплуатации и кратком руководстве. Их также можно скачать на сайте компании в разделе загрузок: [www.zeiss.com/hunting/download](http://www.zeiss.com/hunting/download)

### Применение по назначению

Устройство предназначено для обнаружения тепловых сигнатур при наблюдении за природой, поиске дичи и использовании в гражданских целях. Не давайте детям играть с устройством. Используйте устройство только так, как описано в настоящей инструкции по применению. Производитель и дилер не несут ответственности за повреждения, обусловленные применением не по назначению или нарушением правил эксплуатации.

### Нормативно-правовая информация

Диапазон частот радиомодуля WLAN: 2.400–2.473 МГц  
Максимальная мощность радиомодуля WLAN: 6,3 мВт  
Диапазон частот радиомодуля Bluetooth-LE: 2.402–2.480 МГц  
Максимальная мощность радиомодуля Bluetooth LE: 1,47 мВт

Настоящим Carl Zeiss AG заявляет, что радиоприборы типов DTI 6/20 и DTI 6/40 соответствуют Директиве 2014/53/ЕС и Директиве 2011/65/ЕС. Полный текст Декларации о соответствии ЕС см. в Интернете по адресу: [www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

Предельные значения электромагнитной совместимости были соблюдены и сертифицированы с использованием прилагаемого USB-кабеля. В отношении других кабелей никакие заявления невозможны.

Последнюю редакцию правил техники безопасности и свежую регламентирующую информацию можно найти по веб-адресу: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

Некоторые знаки сертификации для поддерживаемых ZEISS DTI 6 стандартов могут отображаться на экране устройства ZEISS DTI 6. Перейдите в раздел «Настройки» главного меню. Затем найдите пункт «Информация».

### Утилизация аккумуляторов



В Европейском союзе этот символ указывает на то, что аккумулятор, используемый в настоящем устройстве, подлежит хранению отдельно от других отходов и не должен утилизироваться с бытовым мусором. Для возврата отработанных аккумуляторов пользуйтесь системой сбора, действующей в стране (при наличии такой системы).

Материалы и вещества, входящие в состав аккумуляторов, могут оказывать вредное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

Заботясь о надлежащей утилизации вышедших из строя аккумуляторов, вы вносите свой вклад в защиту, сохранение и улучшение качества окружающей среды.

Сдавайте только разряженные аккумуляторы. Во избежание риска короткого замыкания заклейте полюса аккумулятора клейкой лентой.

Содержание ртути, кадмия и свинца в используемом аккумуляторе не превышает значений, установленных Директивой 2006/66/ЕС.

### Информация для пользователя по утилизации электрической и электронной аппаратуры (домохозяйства)



Этот символ на изделиях и в прилагаемой к ним документации означает, что используемые электрические и электронные устройства не предназначены для утилизации вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей переработки, регенерации и рециклинга этих устройств доставьте их в соответствующие пункты сбора, где они принимаются безвозмездно. В некоторых странах эти

устройства также можно сдать при покупке соответствующего нового изделия в местном розничном магазине. Надлежащая утилизация такого устройства служит для защиты окружающей среды и предотвращает вредное воздействие на человека и окружающую среду, возможно при неправильном обращении с отходами.

Более подробную информацию о ближайшем пункте сбора вы получите в администрации муниципалитета. В соответствии с местным законодательством за неправильную утилизацию этого вида отходов может взиматься штраф.

Помните, что вы несете личную ответственность за удаление персональных данных перед утилизацией устройства.

### Для клиентов в Европейском союзе

Свяжитесь с вашим дилером или поставщиком по вопросам утилизации электрических или электронных приборов. Он предоставит дополнительную информацию.

### Информация об утилизации в других странах за пределами Европейского союза

Этот символ действителен только для Европейского союза. При необходимости утилизировать изделие свяжитесь с администрацией своего муниципалитета или дилером и спросите о возможности утилизации.

## JP 安全上の注意事項と規制に関する情報

### 取り扱いに関する安全上の注意事項

- 機器のレンズを太陽やレーザー装置といった強い熱源に直接向けないでください。レンズと接眼レンズは、日光を取れんするため、発火したり内部パーツを破壊したりする危険があります。
- 直射日光に曝されていたり、寒所に置かれていた直後に、金属表面（冷却フィン）に触れないようご注意ください。
- 保護等級 **IPX5** と **IPX7** は、すべてのゴムカバーがしっかりと閉じられている場合にのみ得られます。
- 手首などに痛みが発生するのを避けるために、長時間操作する場合、休憩を取ってください。

### 誤嚥の危険

- 小さなお子様に機器を渡すのはおやめください。取り扱い方法によっては小さい部品が外れ、誤嚥が発生するおそれがあります。

### バッテリーの安全のための注意事項

- 機器の取り扱いには十分ご注意ください。乱暴な取り扱いは内部バッテリーを損傷する可能性があります。
- バッテリーに衝撃や打撃などを与えたり、圧迫したり、落としたりしないでください。
- バッテリーの端子に金属物を近づけないでください。ショートしてしまう可能性があります。
- 破損や液漏れしたリチウムイオンバッテリーには触れないでください。
- 異臭がしているか、煙が発生しているか、変形しているか、その他の目に見える損傷や予期せぬ反応が確認された場合は、このバッテリーの使用をやめて、電源から切り離してください。使用し続けること、怪我をする恐れがあります。
- 同じ種類のバッテリーのみを交換してください。
- 本機やバッテリーを火気や 60 °C を超える高温に晒さないでください。
- バッテリーは必ず 10 °C ~ 45 °C の周囲温度で充電することをお勧めします。
- 周辺温度が低い状態で運転すると、バッテリーの容量が減少します。これは技術的な理由によるものであり、故障ではありません。
- 本機器は 0 °C を下回る温度や 35 °C を上回る温度で長時間保管しないでください。このような保管をすると、バッテリー容量の恒久的な減少につながります。
- 使用済みのバッテリーは、下記の説明に従って廃棄してください。

### 電源ユニットの安全に関する注意

- 電源ユニットとケーブルは、使用前に破損がないか目視点検します。
- 欠陥のある部品は使用せず、電源ユニットの安全上の注意事項を守ってください。

その他の情報は、取扱説明書および同梱の QuickGuide をご覧ください。いずれも弊社ウェブサイトのダウンロードセンター ([www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)) にご用意しております。

### 規定通りの使用

本機器は、自然観察、狩猟における長距離の観察、そして民間用途における熱源の表示用として設計されています。本機器は、お子様のおもちゃではありません。機器は必ずこの取扱説明書に説明された通りにご利用ください。使用目的に反する、または誤使用によって発生した損害には、製造元および販売業者ともに責任を負いません。

## 法的情報および規制に関する情報

WLAN 無線モジュールの周波数域：2,400 ~ 2,473 MHz

WLAN 無線モジュールの最大出力：6.3 mW

Bluetooth LE 無線モジュールの周波数域：2,402 ~ 2,480 MHz

Bluetooth LE 無線モジュールの最大出力：1.47 mW

Carl Zeiss AG は、無線システムタイプ DTI 6/20 と DTI 6/40 が指令 2014/53/EU および指令 2011/65/EU に準拠していることを宣言します。EU 適合宣言の全文をご覧になるには、インターネットアドレス ([www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)) にアクセスしてください。

同梱の USB ケーブルでは、電磁両立性の限界値が遵守されており、認証を得ています。その他のケーブルについては判断することはできません。

最新の安全上の注意事項と規制に関する情報については、こちらをご覧ください：  
[www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

ZEISS DTI 6 が対応している規格の認証マークの一部を ZEISS DTI 6 の画面に表示することができます。メインメニューで「Setting(設定)」を選択します。それから「Information(情報)」を選んでください。

## バッテリーの廃棄

欧州連合においては、この記号がある場合、この製品に使用されるバッテリーを分別回収しなければならず、家庭ごみと一緒に廃棄してはならないことを意味します。使用済みのバッテリーを返却する際は、お住まいの地域で利用可能な回収システムをご利用ください。

バッテリー内にある材料や物質は、健康や環境に有害な可能性があります。空のバッテリーを正しくリサイクルに出すことは、環境の保護、保全、改善につながります。

バッテリーは必ず放電した状態で廃棄してください。ショートの実験性があるため、バッテリーの極には粘着テープを貼ってください。使用するバッテリーは、指令 2006/66/EC で定義された限界値を超える量の水銀、カドミウム、鉛を含んではいません。

## 電気および電子機器の廃棄に関するユーザー情報（個人のお客様）

製品および / または付属文書にあるこの記号は、使用済みの電気および電子機器を通常の家庭ごみとともに処分してはいけないことを意味しています。適切な取り扱い、回収、リサイクルのために、これらの製品を無料で引き受ける、適切な回収施設に持ち込んでください。国によっては、新しい製品の購入時に、これらの製品を地元の小売業者に返品できる場合もあります。この製品を正しく廃棄することで、環境保護に貢献し、廃棄物の不適切な取り扱いによって生じるおそれのある人や環境への有害な影響を防ぐことができます。

最寄りの回収施設に関する詳細情報は地方自治体から入手できます。各地域の法律に基づき、このタイプの廃棄物の不適切な処分に対しては、罰金が課される場合があります。

機器の廃棄前に個人情報を削除することは、お客様の自己責任のもとで行う必要がある点にご注意ください。

## EU 域内の企業のお客様へ

電気および電子機器を廃棄する際は、ディーラーまたはサプライヤーまでご連絡ください。詳細情報はこれらの業者によって提供されます。

## EU 外の国における廃棄に関する情報

この記号は EU 域内でのみ有効です。この製品を廃棄する際は、地方自治体またはディーラーに連絡し、廃棄方法をお問い合わせください。

## CN 安全提示和监管信息

### 有关处置的安全提示

- 切勿将设备的镜头直接对准强烈的热源，例如太阳或激光设备。物镜和目镜可能会产生与凸透镜相同的作用，会损坏设备内的零部件。
- 阳光照射或暴露在寒冷气候下，请避免触摸设备的金属表面（散热片）。
- 仅当所有橡胶盖都紧密关闭后，才能达到 **IPX5** 和 **IPX7** 的防护等级。
- 使用了较长时间后，请休息一会儿，以免造成腕关节疼痛。

### 误吞危险

- 请勿将本设备放入婴幼儿手中。小零件可能会因操作不当而松脱，从而可能造成婴幼儿误吞。

### 电池安全提示

- 请小心操作设备：若粗暴地操作，则可能会损坏内部电池。
- 请保护电池免受撞击、敲击等，请勿挤压电池并避免电池掉落。
- 请确保金属物体远离电池接口。否则可能会导致短路。
- 请勿触摸损坏或泄漏的锂离子电池。
- 如果电池有异味、冒烟、变形、有任何其他可见损坏或表现出意外行为，则请停止使用并切断电源。继续使用可能会导致受伤。
- 只能使用相同类型的电池更换电池。
- 请勿使设备或电池遭受火灾或暴露在高于 60°C 的高温下。
- 我们建议仅在 10°C 至 45°C 的环境温度下为电池充电。
- 在较低的环境温度下运行，电池的容量将会降低。这属于技术原因，而非缺陷。
- 请不要在低于 0°C 或高于 35°C 的温度下长时间存放设备。这会导致电池的容量永久减少。
- 请按照如下说明对废旧电池进行废弃处理。

### 电源件安全提示

- 请在使用之前检查电源件和电缆是否有明显损坏。
- 请勿使用有缺陷的零件，并注意遵守您所用电源件的安全提示。

更多信息，请参见使用手册和随附的快速指南。这两个文件均可在我们的下载中心网站上获取：[www.zeiss.com/hunting/downloads](http://www.zeiss.com/hunting/downloads)

### 合规使用

本设备设计用于在进行自然观察、狩猎时远距离观察和民用时显示热成像。本设备不是儿童玩具。请仅按照使用说明书中的说明使用本设备。对于因未按规定使用或使用不当而造成的损坏，制造商或经销商概不负责。

### 法律和监管信息

WLAN 无线电模块的频率范围：2,400–2,473 MHz

WLAN 无线电模块的最大功率：6.3 mW

蓝牙 LE 无线电模块的频率范围：2,402–2,480 MHz

蓝牙 LE 无线电模块的最大功率：1.47 mW

Carl Zeiss AG 特此声明, DTI 6/20 和 DTI 6/40 无线电设备型号符合 2014/53/EU 指令和 2011/65/EU 指令。欧盟符合性声明的完整文本, 请访问以下 Internet 地址:

[www.zeiss.com/cop/conformity](http://www.zeiss.com/cop/conformity)

使用随附的 USB 电缆时, 电磁兼容性限值符合要求并获得认证。针对使用其他电缆的情况, 无法提供类似陈述。

最新的安全提示和监管信息请参阅: [www.zeiss.com/cop/downloads](http://www.zeiss.com/cop/downloads)

ZEISS DTI 6 支持的标准的一些认证标记, 可以显示在 ZEISS DTI 6 的屏幕上。请在主菜单中选择“Settings (设置)”。然后导航至“Information (信息)”。

### 蓄电池的废弃处理



在欧盟, 此符号表示应单独收集在本产品中使用的蓄电池, 而不要将其与生活垃圾一起进行废弃处理。回收废旧蓄电池时, 请遵照您所在国家可能存在的回收系统执行。

蓄电池中现有的材料和物质可能对健康和环境有害。

请将没电的蓄电池按规范正确送至回收点, 从而为保护、维护和改善我们的环境质量做出贡献。

请仅废弃已放电的蓄电池。为避免短路危险, 请用胶带贴盖电池的极片。

所使用的蓄电池不含含量超过了指令 2006/66/EG 中所规定极限值的汞、镉或铅。

### 关于电气和电子设备(家用电器)废弃处理的用户信息



产品和 / 或随附文件上的该符号表示, 废旧电气和电子产品不得与常规生活垃圾混放。请将这些产品送至相应的免费回收点进行规范的处理和回收再利用。

在某些国家, 可能还可以在购买相应的新产品时将这些产品交给当地的零售商。本产品的规范废弃处理有利于环境保护, 防止因垃圾的不当处置而对人类和环境产生可能的有害影响。

关于就近回收点的具体信息, 请从您的社区管理部门获取。经州立法部门批准, 对于这类垃圾的不当废弃处理可处以罚金。

请注意, 对设备进行废弃处理之前删除个人相关数据是您自己的责任。

### 对于欧盟的商业用户

当您废弃电气和电子设备时, 请与您的经销商或供应商联系。那里为您备有更多信息。

### 有关欧盟外其他国家的废弃处理规定

此符号仅适用于欧盟地区。当您废弃该产品时, 请与您的社区管理部门或经销商联系, 询问废弃处理方式。



**Carl Zeiss AG**

Consumer Products  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)